

ÉCOTOURISME
Loin du tourisme de masse de son voisin thaïlandais, le Laos mise sur l'écotourisme pour faire découvrir ses richesses et assurer leur pérennité. Plus de détails sur cyberpresse.ca/ecolo

AUSTRALIE
Sydney fait rêver les étudiants étrangers, mais une fois sur place, un parcours du combattant les attend pour arriver à se loger. Découvrez pourquoi sur cyberpresse.ca/logements

VACANCES VOYAGE



FLORIDE
TRÉSORS DE L'ART DÉCO
PAGE 7

VISITE GUIDÉE
DÉLICES À SUTTON
PAGE 12



AFRIQUE DU SUD PAGES 2 ET 3	DUBLIN PAGE 3	PARIS PAGE 3	ITALIE PAGES 4 ET 5	ALLEMAGNE PAGE 6	LAURENTIDES PAGE 13	MONTEBELLO PAGE 14
---------------------------------------	-------------------------	------------------------	-------------------------------	----------------------------	-------------------------------	------------------------------

LA GRANDE TRAVERSÉE



Chaque printemps, les navires qui ont fait des croisières tout l'hiver dans les Caraïbes quittent l'Amérique pour retourner en Europe, pour la saison d'été. À bord, des passagers en quête de tranquillité passent des jours sans voir le moindre bout de terre. C'est la traversée mythique de l'Atlantique et, avec elle, le grand repos. Andrée Lebel était à bord. SON RÉCIT, PAGES 10 ET 11



GRAPHISME JULIEN CHUNG / PHOTOMONTAGE LA PRESSE

L'Europe en CROISIÈRE, on peut si faire!

Croisières en vente

CROISIÈRE DE STYLE LIBRE EN EUROPE
NORWEGIAN JADE - MÉDITERRANÉE
8 - 15 OCTOBRE 2011 | INTÉRIEUR
791\$ CAN | taxes incluses

CROISIÈRE / VOL ET TRANSFERTS*
COSTA VICTORIA - MÉDITERRANÉE
10 JUIN - DÉPART DE VENISE 7 NUITS | CAT. 11 - INTÉRIEUR
1056\$ CAN | taxes incluses

Pour encore plus de liberté:
Vols Montréal - Venice et Rome - Montréal | 6 - 17 oct. 1011 \$

Accumulez et échangez des milliers de points lorsque vous réservez avec itravel2000

Ouvert 7 jours | Appelez 1.866.346.8473 | 1125 boul. de Maisonneuve Ouest

*Les fonds des clients itravel2000 sont protégés par l'OPC au Québec (# 702761). Pour les services de voyage réservé par les résidents du Québec, les prix n'incluent pas le montant de 3,50 \$/1000 \$ représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation, qui sera ajouté à la facture du client. Les prix affichés sont disponibles au moment de l'impression. Les prix incluent les taxes et sont par personne basé sur une double occupation. *Vols inclus au départ de Montréal.

itravel2000.com



VACANCES/VOYAGE

JOURNAL DE BORD

CYBERPRESSE.CA

Consultez notre blogue, nos dossiers et nos grands reportages, mis à jour d'heure en heure, sur cyberpresse.ca/voyage

L'Afrique du Sud en voiture



ANDRÉ DÉSIRONT
COLLABORATION SPÉCIALE
**LE COURRIER
DU VOYAGEUR**

Q Mon mari et moi séjournons en Afrique du Sud de la mi-septembre à la mi-octobre et nous souhaitons louer une voiture pour longer la côte du Cap jusqu'au parc national Kruger. Quel itinéraire nous suggérez-vous? En ce qui concerne la location de voiture, les

assurances offertes par les cartes de crédit sont-elles suffisantes? — Sylvie Couture, Sainte-Catherine-de-Hatley

R Dans la région du Cap, il faudra consacrer un peu de temps au triangle viticole formé par les villes de Stellenbosch (un incontournable!), Paarl et Franschhoek.

Vous emprunterez ensuite la route des Jardins jusqu'à Port Elizabeth. Elle vous permettra de découvrir quelques-uns des plus beaux paysages du pays, notamment ceux du parc national Tsitsikamma. Il faudra prévoir un détour par de superbes routes de montagnes pour faire une incursion dans la région du « Petit Karoo ». Comme la route littorale entre

Port Elizabeth et Durban présente moins d'intérêt, je suggère un détour par le Drakensberg (les montagnes de Dragon), avec une incursion dans le parc national Royal Natal.

À Durban, vous serez à la porte du pays zoulou, où il faudra visiter la région d'Es-howe et Shakaland, qui est la reconstitution d'un kraal (ou village) traditionnel, puis remonter vers le royaume du Swaziland, en visitant au passage la réserve nationale Hluhluwe-Umfolozi, réputée pour ses rhinocéros blancs et ses paysages accidentés.

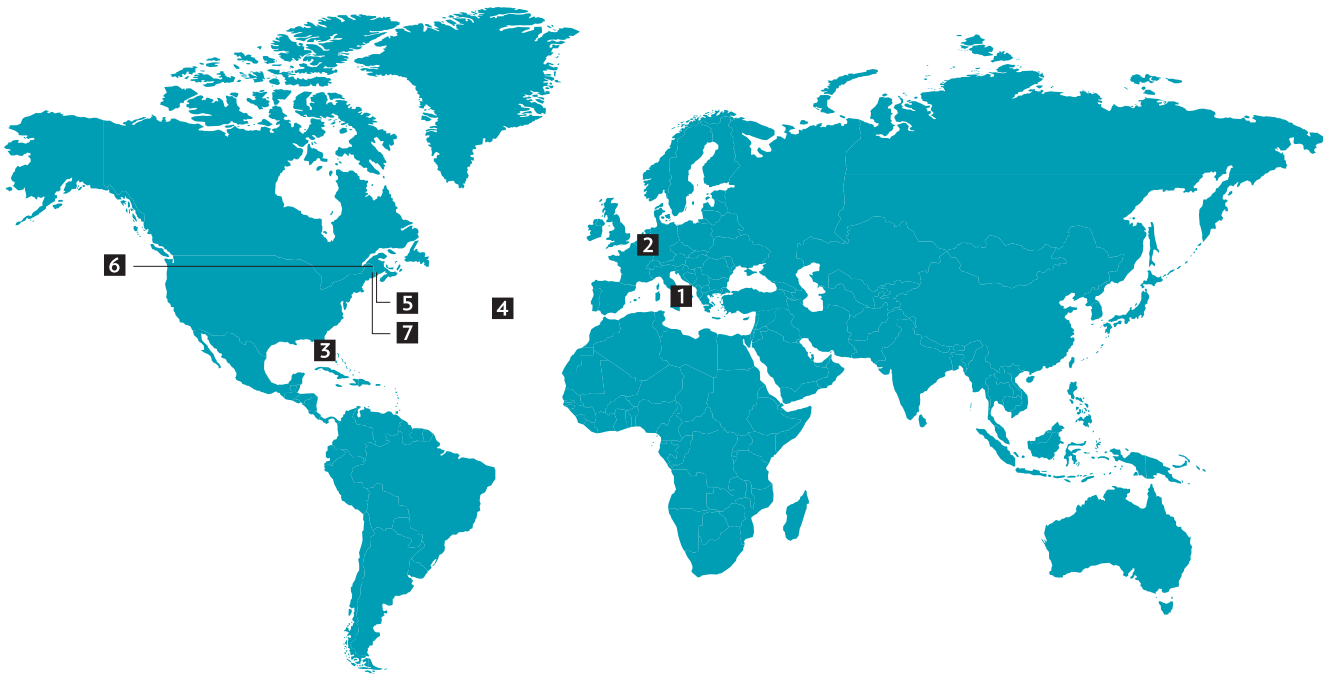
Au Swaziland, vous pourriez séjourner dans la Ezulwini Valley, où vous visiterez le

Royal Kraal (le village royal) et le Swazi Cultural Village. Votre prochaine étape devrait être le parc national Kruger qui, outre les « big five » (lions, éléphants, rhinocéros, buffles et léopards), héberge 142 autres espèces de mammifères.

J'imagine que vous reprendrez l'avion à Johannesburg. Avant de gagner cette métropole, prévoyez une étape dans la région de Sabie pour visiter le Blyde River Canyon, les Mac Mac Falls et Pilgrim Rest, qui est la reconstitution d'un ancien village de chercheurs d'or. Les informations nécessaires sur les conditions de camping dans les parcs nationaux sont affichées sur le site www.parks-sa.co.za.

En ce qui concerne la location de voiture, les cartes de crédit or et platine vous assurent généralement en cas de collision et dommages (la CDW), sauf pour les véhicules de luxe dont le coût de remplacement est supérieur à 50 000\$. Lors de la prise en charge du véhicule, la plupart des entreprises de location proposent une « PAI » (pour « Personal Accident Insurance ») assez coûteuse. Refusez-la, car vous serez déjà doublement couverts: d'un côté par les assurances voyages que vous aurez souscrites avant de partir (partir sans assurance frais médicaux et hospitalisation serait une aberration), de l'autre par la

NOTRE COUVERTURE



- 1 ITALIE
PAGES 4 ET 5
- 2 ALLEMAGNE
PAGE 6
- 3 MIAMI
PAGE 7
- 4 ATLANTIQUE
PAGES 10 ET 11
- 5 SUTTON
PAGE 12
- 6 LAURENTIDES
PAGE 13
- 7 MONTEBELLO
PAGE 14

vacances TMR TOURS MONT-ROYAL
vacancestmr.com

VOYAGEZ EN FAMILLE!
2 ENFANTS
HÉBERGÉS GRATUITEMENT
(paient le vol seulement)

1 semaine, tout compris - à partir de

CUBA	ADULTES	ENFANTS
Varadero 12 juin		
Arenas Doradas Hoteles «C» 4★	648\$	398\$
Barcelo Arenas Blancas 4★	748\$	398\$
Sirenis La Salina Varadero 4★	748\$	398\$
Barcelo Solymar 4★	798\$	398\$
Iberostar Playa Alameda 4.5★	798\$	398\$
Cayo Coco / Cayo Guillermo 10 & 12 juin		
Blau Colonial Cayo Coco 4★	748\$	498\$
Iberostar Daiquiri 4★	848\$	498\$
Holguin 12 juin		
Blau Costa Verde 4★	748\$	448\$
Brisas Guardalavaca 4★	748\$	448\$
Cayo Santa Maria 9 & 10 juin		
Sol Cayo Santa Maria 4★	698\$	428\$
MEXIQUE		
Riviera Maya / Cancun 10 & 12 juin		
Akumal Beach Resort 3★	848\$	498\$
Oasis Cancun 4★	948\$	498\$
Occidental Grand Xcaret 4.5★	968\$	498\$
Grand Riviera Princess 5★	998\$	498\$
Iberostar Paraiso Beach 4.5★	998\$	498\$
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE		
Punta Cana 10-11 & 12 juin		
Grand Paradise Bavaro 4★	798\$	548\$
Sirenis Tropical Suites & Casino 4.5★	828\$	548\$
Puerto Plata 10 juin		
Viva Wyndham Tangerine 4★	798\$	598\$
JAMAÏQUE 4 & 11 juin		
Sunset Jamaica Grande Resort & Spa 4 Ch. vue mer	1098\$	548\$

L'ENSEMBLE DE NOS PRODUITS EST DISPONIBLE SUR VACANCESTMR.COM OU CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Ne comprend pas: les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par 1 000\$. Sud: prix comprend - Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifié. Prix par pers. occ. double. Enfants paient le vol seulement (3 à 12 ans), accompagnés de 2 adultes (maximum 2 enfants). Paris: autres dates disponibles - Sélection de sièges gratuite. Taxes comprises. Achat-Rachat Citroën: prix valides pour livraisons jusqu'au 31 décembre 2011. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 29/05/2011. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

Sol Mella CUBA
www.solmella.com

Varadero 12 juin
Sol Sirenas Coral Resort 4★ **698\$**

Cayo Coco 10 & 12 juin
Sol Cayo Coco 4★ **798\$**

Cayo Santa Maria 9 & 10 juin
Melia Las Dunas 4.5★ **798\$**

VOLS FLORIDE

Orlando
4 au 11 juin **349\$**

Fort Lauderdale
11 au 18 juin **433\$**

cubanacan

Varadero 12 juin
Brisas Del Caribe 4★ **648\$**

MINI CIRCUIT AU CANADA

Les chutes du Niagara
circuit guidé de 3 jours - 2 nuits
24 juin* - 1er*, 15, 22, 29 juillet - 5, 12, 19, 26 août - 3 sept.* - 8 oct.*

à partir de 248\$*

Prix par pers. Occ. double. Hébergement en hôtel 3★ - 2 petits déjeuners continentaux - Croisière Maid-of-the-Mist - Toutes les taxes.

Voyages Centre Ville
voyagescentreville.com • 514-871-5103

EUROPE

VOL PARIS 694\$

Corsairfly Départs: 3-4-5-10-11-12 juin
Retours: 10-17 juin

Présélection de sièges gratuite
Une économie de 60\$ sur un billet aller-retour

Meilleure franchise bagages sur le marché
2 X 23 kg en classe Horizon
2 X 32 kg en Grand Large
+ Écouteurs gratuits
+ Vin gratuit pendant le repas

FORFAIT 6 NUITS À PARIS PARIS EN LIBERTÉ **Corsairfly**

- VOLS (aller et retour)
- TRANSFERTS (Orly / Hotel / Orly)
- HÔTEL À PARIS 6 NUITS
- 6 PETITS DÉJEUNERS
- CROISIÈRE SUR LA SEINE

à partir de **1098\$***

Prix par personne / Occupation double
*Pour les départs en mai, juin, septembre et octobre

VOLS EUROPE

Marseille 3 au 11 juin	628\$
Nantes 6 au 16 juin	683\$
Bordeaux 9 au 17 juin	710\$
Toulouse 18 au 26 juin	743\$
Lyon 15 au 20 juin	755\$
Nice 9 au 24 juin	769\$

SCANNEZ POUR VOIR NOS AUBAINES

VACANCES/VOYAGE

Société d'assurance automobile du Québec (la SAAQ), qui assure tous les résidents québécois impliqués dans un accident de la route partout dans le monde.

Un bémol, cependant : si vous faites monter des gens qui ne résident pas au Québec dans votre voiture – des amis sud-africains, par exemple – ils ne seront pas couverts. Quant à l'assurance responsabilité civile, qui couvre les dommages matériels ou corporels infligés à autrui, elle est presque toujours incluse dans le coût de base de la location. Reste la question de la sécurité, puisque l'Afrique du Sud affiche un des taux de criminalité les plus élevés du monde. Ne voyagez pas de nuit et ne vous aventurez pas dans les townships, sauf dans le cas de visites dûment organisées.

Pour joindre notre chroniqueur : adesiron@lapresse.ca



Le port du Cap.

PHOTO AFP

LES MEILLEURS PRIX DE LA SEMAINE

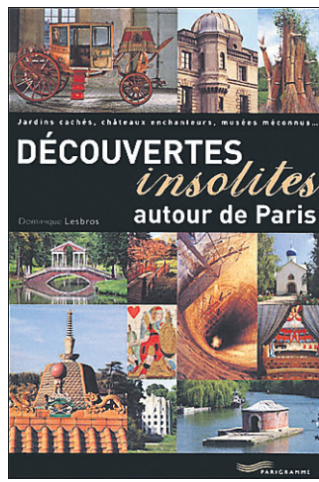
499\$
VENISE

AVION > Pour un départ par Air Transat le 3 juin et un retour le 11 juin, toutes taxes incluses. Disponible dans toutes les agences de voyages.

648\$
VARADERO (CUBA)

FORFAIT > Un forfait de Tours Mont-Royal, départ le 12 juin pour une semaine au Villa Cuba ★★★★★. Disponible dans toutes les agences de voyages.

LU



Découvertes insolites autour de Paris

«Les environs de Paris réservent bien des surprises», prévient l'éditeur dans la notice de quatrième de couverture. Ce volume abondamment illustré en répertorie une centaine. Parmi elles, quelques musées aux relents érotiques comme celui des Vampires et monstres de l'imaginaire, aux Lilas, ou encore d'autres qui n'intéresseront qu'un cercle restreint d'amateurs, comme celui de la Gendarmerie, à Melun, et celui de l'École vétérinaire à Maisons-Alfort. Quelques curiosités exotiques comme la pagode de Tinh Tan à Sèvres, ou celle de la forêt des bambous à Villebon-sur-Yvette. Mais on y signale et décrit également quelques lieux et institutions assez intéressants pour convaincre les habitués de la Ville lumière de s'aventurer dans les banlieues proches ou lointaines. C'est le cas du château de Malmaison, de celui de Monte-Cristo, que fit construire Alexandre Dumas, du musée Utrillo-Valadon, à Sannois, ou encore de la Maison Fournaise, à Chatou, où Renoir peignit le *Déjeuner des canotiers*. L'éditeur, Parigramme, ne publie que des ouvrages consacrés à Paris ou encore des polars ayant la capitale française pour décor.

Découvertes insolites autour de Paris, de Dominique Lesbros, éd. Parigramme, 226 p., 36,95\$

609\$
ADRIATIQUE

CROISIÈRE > Le *Voyager of the Seas*, de Royal Caribbean, au départ de la Venise le 11 juin pour une semaine, avec escales à Koper (Slovénie), Ravenne (Italie), Bari et Dubrovnik, taxes incluses, mais transport aérien de Montréal non inclus, pour une cabine intérieure. Disponible dans les agences Centre de croisières.

Il s'agit des propositions offrant le meilleur rapport qualité/prix repérées mercredi.

EN BREF

Une semaine à Dublin

Geneviève Ouellet, qui passera une semaine à Dublin en compagnie d'amis me demande ce qu'il y a à voir dans cette ville et dans les environs. Parmi les bâtiments remarquables, je signalerai Trinity College et sa bibliothèque («l'Old Library»), où l'on peut admirer les enluminures de manuscrits célèbres (dont le livre de Kells, considéré comme un des plus beaux du haut Moyen-Âge), les deux cathédrales (Christ Church et Saint Patrick), le château de Dublin et la National Gallery, avec sa belle collection de peintures européennes. Le Dublin Writers Museum présente des souvenirs et des manuscrits d'écrivains dublinois célèbres (Jonathan Swift, Oscar Wilde, James Joyce, George Bernard Shaw...). Il faut se promener sur les rives du Liffey, ce fleuve qui incise la ville dans un axe est-ouest et admirer Custom House, un bâtiment tout

en longueur considéré comme un chef d'œuvre de l'architecture géorgienne (fin du XVIII^e siècle). Il s'agit d'ailleurs d'un style omniprésent à Dublin, surtout sur Harcourt Street et Dawson Street, cette dernière étant parallèle à Grafton Street, l'artère commerçante élégante, qui se trouve non loin de Temple Bar, le quartier des pubs et restaurants branchés. Dans Phoenix Park, qui est le plus grand parc urbain d'Europe, biches et daims courent en liberté. À l'extérieur de la ville, il faut voir le village de pêcheurs de Howth et Malahide, avec sa belle plage et son château. Tous deux sont accessibles par le train de banlieue dublinois. Parmi les excursions qui s'imposent, je mentionnerais les Wicklow Mountains et les monastères de Glendalough, ainsi que la ville médiévale de Kilkenny et son château.



Un pub à Dublin.

PHOTO AP

clubaventure.com
GRANDE FÊTE DU VOYAGE
QUAND : Le 3, 4, 5 juin
OU : Au centre de villégiature Jouvence.
RÉSERVEZ dès maintenant à www.clubaventure.com
Départs confirmés.
CAMBODGE : 17 oct., 5 déc. CHINE : 3 oct.
ÉGYPTE : 14 oct., 4 nov., 18 nov.
KENYA / TANZANIE : 4 sept. PÉROU : 10 juil.
THAÏLANDE : 3 oct., 24 oct. et 14 nov.
VIETNAM : 25 juil., 24 oct. et 14 nov.
Et des billets, des forfaits
514 527-0999 **clubvoyages**
Permis du Québec Club Aventure Montréal

Club Med
TOUS LES BONHEURS DU MONDE EXPERT N° 1 AU CANADA
CANCUN YUCATAN 1489\$ Départs: 5 et 12 juin
PUNTA CANA 1568\$ Départ: 11 juin
OPIO EN PROVENCE (FRANCE) 2328\$ Départ: 4 juin
TURKOISE (TURKS ET CAIGOS) 1628\$ Départ: 16 juin
COLUMBUS ISLE (BAHAMAS) 1806\$ Départ: 6 juin
SANDPIPER BAY (FLORIDE) 1529\$ Départ: 9 et 14 juin
Les tarifs comprennent: La vol de Montréal, 7 nuits d'hébergement en occ. double (Cat. standard), les transferts et les taxes. La carte de membre de 60\$ est en supplément.
PARIS Départ: 14 juin Retour: 22 juin 658\$ Achat-Rachat Peugeot 206 1.2 essence 17 jrs 798\$ (Livraison entre le 10 juin et le 31 décembre (à l'achat de 2 billets Air Transat))
FORFAIT À PARIS 7 nts 1389\$ FORFAIT À BARCELONE 7 nts 1353\$
QUALITY HOTEL ABACA 3* (PETITS-DÉJEUNERS) HOTEL HCC OPEN 3* (PETITS-DÉJEUNERS)
Départ: 5 juillet Départ: 18 juin
Comprend: Le vol de Montréal, 7 nuits d'hébergement en occ. double, les petits-déjeuners, les transferts et les taxes.
CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE à bord du Norwegian Epic
Départ: 18 juin Itinéraire: Barcelone, Livourne, Rome, Naples, Palma de Mallorca, Barcelone
Comprend: Le vol de Montréal avec Air Transat, la croisière de 7 nts en occ. double (Cat.IA/IB), les transferts et les taxes.
Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 3,50 \$ par 1000 \$.
La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Réservation jusqu'au 29 mai. Prix en dollars
CINQUIÈME SAISON 514.270.1237
30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais : 1 800 5.SAISON

LE MONDE avec
Explorateur VOYAGES
AUTOMNE 2011
*Départ confirmé
PÉROU 24 sept., 15 oct. CHILI / ARGENTINE 5 nov. TURQUIE 3 sept., 1^{er} oct. GRÈCE 3 sept. IRAN* 8 oct. ARMÉNIE / GÉORGIE 3 sept. ÉGYPTE 15 oct. MADAGASCAR 8 oct. ÉTHIOPIE 5 nov. KENYA / TANZANIE* 3 sept., 8 oct. AFRIQUE DU SUD* 8 oct. NAMIBIE / BOTSWANA 8 oct. INDE DU NORD / NÉPAL* (4 sem.) 8 oct., 12 nov. INDE DU SUD / SRI LANKA* (4 sem.) 8 oct., 5 nov. TIBET* 1^{er} oct. TIBET ORIENTAL* 3 sept. LADAKH 3 sept. CHINE* 3 sept. VIETNAM* 15 oct., 5 nov. LAOS / CAMBODGE 5 nov. MYANMAR (BIRMANIE) 5 nov. INDONÉSIE* 24 sept., 15 oct. JAPON* 24 sept. TREK AU PÉROU 3 sept. CAMP DE BASE EVEREST 5 nov., 17 déc. KILIMANJARO* 3 sept.
FORMULE TOUT-INCLUS
328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177
BILLETS D'AVION Asie, Afrique, Amérique, Europe
www.explorateur.qc.ca Permis du Québec

Voyages Circuit Oriental
620 St-Jacques, suite 500, Montréal, QC, H3C 1C7
514-861-8899, 1-877-261-8899 <http://www.circuitoriental.ca>
Grand circuit de Chine, Croisière sur Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours
Vol Air Canada ou CO; Hôtel 5/4*; 3 repas/jour; 2011: 5/14/26 sep, 5/17 oct, 3690\$; 19 oct, 3590\$; 24 oct, 3490\$; 31 oct, 7 nov, 3390\$; 2012: 26 mar, 3490\$; 2 avr, 3590\$; 16 avr, 7/21 mai 3690\$
Panorama de Chine, Croisière sur Yangtsé + Rizières Longsheng 23 jours
Vol Air Canada ou CO; Hôtel 5/4*; 3 repas/jour; 2011: 6 juin, 19 juil, 3790\$; 5/19 sep, 3690\$; 3/17 oct, 3690\$; 24 oct, 3490\$; 31 oct, 3390\$; 2012: 19 mar, 3490\$; 9/23 avr, 7/14/21 mai 3690\$
Route de la Soie, Yunnan et Tibet 34 jours
Vol AC ou CO; Hôtel 5/4*; 3 repas/jour; 25 août départ garanti
Yunnan & Tibet 21 jours
Route du Thé et des chevaux
Vol AC ou CO; Hôtel 5/4*; 3 repas/jour; 2011: 25 août; Départ garanti
2012: 7 juin, 3990\$; 5 juil, 2 août, 4190\$; 6 sep, 4090\$
Chine merveilleuse 17 jours
Vol AC ou CO Hôtel 5/4*; 3 repas/jour; 22 sep, oct 6, 2990\$; 27 oct, 2890\$; 3 nov, 2790\$
Chine splendide 18 jours Croisière sur Yangtsé
Vol CO ou UA Hôtel 5/4*; 3 repas/jour; 15 sep, 3190\$; 6/20 oct, 3190\$; 27 oct, 2990\$
Le Panorama du Vietnam 21 jours
Vol UA ou KE; Hôtel 5/4*; 47 repas; 2011: 20/27 oct, 3890\$; 3/10 nov, 3990\$; 2012: 26 jan, 4090\$; 16 fév, 1 mar, 3990\$; 15 mar, 3890\$
Vietnam & Cambodge 21 jours
Vol KE ou UA; Hôtel 5/4*; 47 repas; 2011: 24/31 oct, 4190\$; 7/14/21 nov, 4290\$ 2012: 16/30 jan, 4390\$; 2/6/20 fév, 5 mar, 4290\$; 19 mar, 4190\$
Vietnam, Cambodge & Laos 25 jours
Vol AC ou UA; Hôtel 5/4*; 55 repas; 2011: 24 oct, 5290\$; 7 nov, 5390\$ 2012: 16 jan, 5490\$; 6 fév, 5 mar, 5390\$
Cambodge Laos Myanmar 21 jours
Vol KE; Hôtel 5/4*; 3 repas/jour; 2011: 6 nov, 5390\$; 2012: 29 jan, 5590\$; 2012: 19 fév, 18 mar, 5490\$
Inde du Nord, Népal 21 jours
Vol AF, CO; Hôtel 4*; 3 repas/jour; 4 oct, 5890\$; 18 oct, 5840\$; 1/15 nov, 5790\$
Grand tour de l'Inde et Népal 25 jours
Vol AF ou CO; Hôtel 4*; 3 repas/jour; 4/18 oct, 6290\$; 1/15 nov, 6390\$
Présentation à Montréal
28 mai, samedi, dans notre bureau
Chine 17/18/23 jours : de 10h30 à 12h
Inde, Népal : de 10h30 à 12h
Vietnam Cambodge Laos : de 14h à 15h30
Malaisie, Myanmar : de 14h à 15h30

Exotik Boomerang **RÉSERVEZ-TÔT ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 400\$** par couple - 60 jours avant la date de départ
SÉJOUR SUR LA COSTA DEL SOL 2724\$ ET CROISIÈRE ROYAL CARRIBBEAN
27 octobre au 17 novembre
22 jours incluant 45 repas + 15 nuits au Melia Costa del Sol à Torremolinos
• 2 demi-journées de visite • 5 nuits de croisière à bord du « Adventure of the Seas » • Pourboires durant la croisière
• Représentante québécoise
• Taxes portuaires et d'aéroports
• Tous les transferts
AU COEUR DE LA RUSSIE 5269\$
Départ garanti le 9 septembre
Circuit de 14 jours en hôtels 3 et 4*, incluant 35 repas et les visites de Moscou, Vladimir, Souzdal, Yaroslav, Rostov, Sergev Posad, St-Pétersbourg.
TURQUIE 2474\$
DECOUVERTES OTTOMANES
Circuit 14 jours en hôtels 4* incluant 30 repas, toutes les visites.
Départs: 15 sept., 6 oct. accompagné
Rabais de 300\$ par personne si réservé avant le 30 juin.
FANTAISIE THAÏLANDAISE 3199\$
Départ garanti le 8 novembre
Circuit 19 jours incluant 15 nuits en hôtels supérieurs, 21 repas, visites avec guide francophone.
Itinéraire : Bangkok, Rivière Kwai, Phitsanulok, Ayuthaya, Chiang Rai, Chiang Mai, Cha Am.
AUSTRALIE ET NOUVELLE-ZÉLANDE 8999\$
Circuit accompagné de Montréal
Départ garanti : 1er nov. 2011
Circuit 21 jours avec possibilité de prolongation de 4 jours au Centre Rouge.
QUEST CANADIEN 3499\$
Circuit classique 14 jours
Départs garantis : 9 juil., 13 août et 3 sept.
Incluant: 14 repas, hôtels centre-ville, Calgary, Edmonton, Jasper, Banff, Kelowna, Whistler, Victoria, Vancouver.
COULEURS DU VIETNAM 3249\$
Départs : 16, 30 octobre
Circuit de 15 jours - 11 nuits
Incluant toutes les visites, guides francophones, 22 repas, hébergement en hôtels de catégorie de luxe et première classe.
CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT OUEST CANADIEN 4129\$
7 jours à bord du Radiance of the Seas
9 jours circuit terrestre
Incluant : 29 repas (cabine intérieure)
Départs garantis : 11 août et 8 sept.
www.exotiktours.com - Contactez votre agent de voyages

Esprit Circuits Europe 2011 - Groupe limité à 35 passagers
Départs garantis et accompagnés de Montréal
La France en Folie !
50% de rabais pour le 2^e passager
Nouvelles réservations, en occupation double, effectuées avant le 4 juin 2011. (rabais avant taxes)
TOURNÉE FRANÇAISE 3979\$
12 jours - 7 septembre
DOUCEURS DE FRANCE 5149\$
17 jours - 7 septembre
CORSE ET PROVENCE 4629\$
14 jours - 11 septembre
BELLE ITALIE 4559\$
17 jours - 4, 11, 28 sept., 2 oct.
MAGIE BRITANNIQUE 4499\$
16 jours - 17 septembre
TOURNÉE IBERIQUE 4149\$
16 jours - 3, 20, 29 septembre
EUROPE DE L'EST 4559\$
16 jours - 1 septembre
LE PORTUGAL 3879\$
14 jours - 6 septembre
LA TOSCANE 3939\$
12 jours - 12 septembre
DOUCEURS EUROPÉENNES 4369\$
15 jours - 12 septembre
LA ROUTE DES ALPES 4419\$
16 jours - 16 septembre
LA CROATIE 4489\$
16 jours - 17 septembre
GRÈCE ANTIQUE+CYCLADES 4189\$
17 jours - 21 septembre

VACANCES/VOYAGE

COUP DE CŒUR

L'ITALIE DES COUVENTS



PHOTO ANDRÉE LAFLEUR, LA PRESSE

Le couvent de Santa Elisabetta, à Florence, est un endroit très paisible.

Comment découvrir l'Italie sous un autre jour? En dormant chez des communautés religieuses qui ouvrent leurs portes aux touristes. En Italie, un grand nombre de communautés offrent de l'hébergement, dans presque toutes les régions. Voici trois adresses à découvrir, à Florence, Rome et Sorrente.

ANDRÉE LAFLEUR
COLLABORATION SPÉCIALE

FLORENCE

LA BICYCLETTE DE SŒUR SOURIRE

L'istituto di Santa Elisabetta est situé dans un quartier cosu de maisons peintes aux couleurs de la Toscane, entourées d'une luxuriante végétation de fleurs, palmiers et arbres fruitiers. La piste cyclable et piétonnière passe juste devant l'Institut, en montée vers la Piazzale Michelangelo avec sa vue magnifique sur Florence et les petites villes dans la montagne. Aucun signe particulier, à l'exception d'une sobre affiche gravée qui indique le nom de la communauté. Le portail s'ouvre sur une cour intérieure verdoyante, bien aménagée, et une ambiance d'ordre et de calme se dégage dès l'arrivée dans cette très grande maison de trois étages. À l'intérieur, de longs escaliers et surprenants paliers à géométrie variable mènent aux chambres, en retrait des salles communes. La chambre «sent le frais» et la salle de bains est petite, mais propre. Les lits sont confortables, le mobilier est simple, et la fenêtre ouverte laisse

entrer des odeurs de printemps. Clin d'œil: sur les taies d'oreiller sont brodées, à la main, les initiales de la maison. En italien seulement, l'accueil est courttois et plutôt réservé. On y croise à l'occasion deux des religieuses, mais le plus souvent, elles sont occupées à leurs activités quotidiennes. Un soir, sur le chemin du retour, à quelques mètres de la maison, nous croisons «sœur sourire» à bicyclette et en habit de sport (longue robe et voile) qui revient de sa promenade. Elle nous attend au portail, nous échangeons quelques mots. Nous la revoions quelques minutes plus tard prendre soin de ses fleurs avant la tombée de la nuit. Le petit-déjeuner est servi à partir de 8h, dans une salle à manger aux larges fenêtres où se prélassent de bien belles orchidées. Sur les tables pour quatre personnes, de petits cartons où sont soigneusement inscrits les numéros des chambres nous indiquent discrètement où prendre place. Bien sûr, cette façon de faire oblige les visiteurs à établir une conversation du petit matin, mais elle en compense l'inconvénient par les échanges d'informations utiles, coups de cœur et découvertes des trésors de Florence et de la Toscane. Au menu: jus de fruits, céréales, yogourts, fromages, confitures et gâteaux. Un panier de petits pains frais, un thermos de café et un pichet de lait chaud sont servis

Voyages Optimistes inc.
www.voyagesoptimistes.com • 514 255-8833 • 1 877 255-8833

CROISIÈRE AVEC DÉPART ET RETOUR À QUÉBEC
Québec, Saguenay, Corner Brook, Halifax, Sydney, St-Pierre Miquelon et Charlottetown
Accompagnée en français • 12 au 22 octobre 2012 • À bord du Brilliance of the Seas

1 139\$ RÉSERVEZ RAPIDEMENT CAR LES PLACES S'ENVOLENT
Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyage de 3,50 \$/1000\$

PRÉSENTATION AUDIOVISUELLE POUR NOS VOYAGES 2011-2012-2013

MONTRÉAL DIMANCHE 5 JUIN 11H OU 14H
Hôtel Universel 5000 Sherbrooke est (Métro Viau) SVP vous inscrire

QUÉBEC DIMANCHE 12 JUIN 11H OU 14H
Château Bonne Entente 3400 Chemin Ste-Foy

CELINE DION À LAS VEGAS
9 août, 3 janvier, 17 janvier, 5 JOURS, VOL AIR CANADA **1 399\$**

OUTRE-MER

7 SEPT. ALPES FRANÇAISES, 10 jours avec incursion en suisse, 16 repas, vol Transat	3 099\$
10 SEPT. PARIS AUBAINE, 9 jours, 14 repas, hôtel centre-ville, vol Transat	2 049\$
16 SEPT. GRAND TOUR DE CORSE, 12 jours, 20 repas, vol Air France	3 799\$
18 SEPT. GRANDE-BRETAGNE, 16 jours, toutes les excursions, 20 repas, vol Transat	3 749\$
18 SEPT. PRAGUE AUBAINE, 8 jours, 8 repas, hôtel centre-ville, vol Air France	1 899\$
21 SEPT. IRLANDE: ÎLE D'ÉMÉRAUDE, 9 jours de circuit, 20 repas, vol Transat	2 149\$
24 SEPT. VENISE, FLORENCE, ROME, 24 sept. 9 jours, hôtel 4*, 12 repas, vol Transat	2 549\$

AMÉRIQUE

10 JUIN. NOUVELLE-ÉCOSSE 10 juillet, 1 août, 12 août, 7 jours, 19 repas	1 319\$
6 JUIN. SPECTACLE LE PARADIS DU NORD Abitibi-Témiscoumague et Baie-James 20 juillet, 10 août, 7 jours, 19 repas	1 389\$
12 AOÛT. SPECTACLE QUÉBÉCOIS AU SAGUENAY ET CROISIÈRE SUR LE FJORD 3 jours, 7 repas	599\$
20 AOÛT. LA BAIE GEORGIENNE 22 août, 28 août, 7 jours, 19 repas	1 299\$
7 AOÛT. LES VIGNOBLES DU NIAGARA 4 jours, 4 repas, accompagnés par Rodrigue Gagnon, sommelier porteur effectives à bord de l'Autocar Grand Luxe	599\$
30 AOÛT. ESCAPADE DANS L'OUEST 11 jours, 17 repas, vol Air Canada	3 399\$
11 JUIN. OLD ORCHARD BEACH 5 jours, hébergement avec cuisinette	649\$

1 800 463-1598 • www.gvq.ca • info@gvq.ca
Prix par personne en occ. double incluant: transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ est exclue. PRIX VALIDE AU MOMENT DE LA PUBLICATION

VOYAGES WONDER
www.voyageswonder.com • 205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2 • 514-868-9800 • 1-866-750-9800

Meilleur de la Chine et Croisière de Trois Gorges 22 jours
Le meilleur bateau de croisière
Visites Special: Longsheng & Hangzhou
\$3099+ Nov.
\$3399+ Oct.
\$3499+ Août, Sept.

La Chine classique 11 jours
Départs: Tous les Mardi (13 Mai-16 Nov.) \$1959+
Visites: Beijing, Xi'an, Suzhou, Hangzhou, Shanghai

Chine Splendide et Croisière de Trois Gorges 18 jours
Départs: Tous les Jeu. (8 Sept.-10 Nov.)
Visites: Beijing, Xi'an, Hangzhou, Suzhou, Shanghai, Trois Gorges, Chongqing, Guilin, Yangzhou, Longsheng
\$2999+

La Chine en couleur 15 jours
Départs: 19 Sept. 10 Oct.
\$3099+

L'Essence de Chine et Croisière de Trois Gorges 15 jours
\$2599 30 Oct., 6/13/20 Nov.
\$2699 29 Mai.
\$2799 4/11/18/25 Sept., 2/9/16/26 Oct.

Vietnam et Cambodge 22 jours
Départ: 27 Oct.; 15 Nov.
Visites: Hanoi, Sapa, Halong, Baie-Hue, Nha Trang, Siem Reap, Ho Chi Minh Ville, Phnom Penh...
\$4299+

Népal et Inde 23 jours
Départ: 25 Oct. 15 Nov.
Visites: Kathmandu, Nepal, Delhi, Jaipur, Agra, Khajuraho, Varanasi, Chennai, Kurnakom, Cochin, Mumbai...
\$5899+

Vietnam et Chine 22 jour / \$4199+
Japon et Chine 21 jour / \$4399+
Vietnam Panoramique 16 jour / \$3599+

Séances d'informations
À Montréal: Bureau de Voyages Wonder
Tous les sam. 4 juin 10:30 14:00
28 mai 10:30 14:00
10 juin 10:30 14:00
Vietnam 14:00
Chine 14:00

TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix

Offrez-vous l'Europe et l'Amérique en circuits!

Escapade à Londres Départ garanti du 10 au 18 juillet	à partir de 2 756\$* 9 jours / 7 nuits / 8 repas	Grand Tour d'Allemagne Départ garanti du 18 juillet au 04 août	à partir de 4 940\$* 18 jours / 16 nuits / 26 repas
Grand Tour de Grèce Départ garanti du 14 au 30 juillet	à partir de 4 060\$* 17 jours / 15 nuits / 29 repas	Tour de France Départ garanti du 22 juillet au 06 août	à partir de 4 456\$* 16 jours / 14 nuits / 23 repas
Beautés d'Italie Départ garanti du 15 au 29 juillet	à partir de 3 940\$* 15 jours / 13 nuits / 20 repas	New York, New York !!! Départs garantis tous les vendredis	à partir de 329\$* 3 jours / 2 nuits / 2 repas
Suisse Allemagne Autriche Départ garanti du 18 juillet au 01 août	à partir de 4 760\$* 15 jours / 13 nuits / 27 repas	Au pays des Amish Départ garanti du 25 au 30 juillet	à partir de 1 209\$* 6 jours / 5 nuits / 6 repas
Budapest Vienne Prague Départ garanti du 20 au 29 juillet	à partir de 3 140\$* 10 jours / 8 nuits / 11 repas	Baie James Départ garanti du 26 au 31 juillet	à partir de 1 289\$* 6 jours / 5 nuits / 8 repas

*Prix par personne, en occupation double, incluant toutes les taxes et réductions selon les conditions des brochures Europe & Méditerranée 2011 et Amérique du Nord 2011. Les prix de cette publicité peuvent être modifiés advenant une augmentation de nos coûts. Voir à ce sujet les conditions générales des brochures Europe & Méditerranée 2011 et Amérique du Nord 2011, rubrique «Prix et garantie de prix». La TPS et la TVQ sont incluses lorsque applicables. Les prix n'incluent pas le coût de la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages détaillés de 3,50 \$ CAN par tranche de 1 000 \$ CAN. Titulaire du Québec.

Consultez votre agent de voyages / www.tourschanteclerc.com

Croisière
EMBARQUEZ À QUÉBEC!

Contactez-nous! 1 800 667-2400
www.incursion-voyages.com/presse-mna

Les Maritimes et la Nouvelle-Angleterre aux couleurs d'automne
28 septembre au 5 octobre 2012

999\$* Réservez avant le 15 juin 2011 pour profiter de ce tarif!
À PARTIR DE
* Par pers. en occ. double

Complice de votre évasion
INCURSION VOYAGES

DEMANDEZ VOTRE BROCHURE CROISIÈRES 2012
TITULAIRE DU PERMIS DU QUÉBEC
FRAIS DE L'OPC DE 3,50 \$ / 1 000 \$ NON INCLUS



Scène de rue: pause glacée pour un groupe de religieuses, à Rome. PHOTO REUTERS

au moment où l'on prend place et autrement, on se sert soi-même. Le centre historique de Florence est à une trentaine de minutes de marche, soit par la piste cyclable et piétonnière qui longe l'Arno ou en explorant les petites rues étroites du quartier San Niccolò. Le bus passe en face de la maison. Un stationnement est disponible dans la cour arrière et le couvre-feu est à 23 h.

Istituto di Santa Elisabetta
46, viale Michelangelo, Florence

ROME

DISCRÉTION
ET BON GOÛT

La Casa Suore Preziosissimo Sangue est située dans une très petite rue en retrait des grandes artères. Une maison de quatre étages, bien entretenue, et sans signe particulier outre ses larges portes vitrées.

À l'accueil, sœur Hélène est le chef d'orchestre d'une équipe dynamique, jeune, attentive et polyglotte.

Dès le seuil d'entrée, les murs fraîchement peints en blanc, le mobilier aux lignes épurées et la décoration sobre et moderne donnent le ton: discrétion et bon goût. Au rez-de-chaussée, le grand salon est divisé en ilots et les larges portes-fenêtres ouvrent sur une jolie terrasse. La chambre est propre et bien insonorisée, avec téléphone, télévision et accès internet, et la salle de bains est particulièrement spacieuse. Coup de cœur: la porte-fenêtre donne sur le balcon et la vue donne sur les terrasses déjà fleuries situées « en hauteur », les tuiles rosées des toits du quartier et l'impressionnant Duomo du Vatican qui s'illumine peu à peu dans la nuit.

Au petit-déjeuner, dès 8 h, un va-et-vient tranquille, un «Buon giorno!», quelques mots (ou pas) et aucune incitation à se joindre à d'autres personnes. La salle à manger est bien éclairée et pour le café, il y a une machine espresso! Sœur Hélène et un jeune homme assurent le renouvellement et la présentation soignée du repas. Au menu: jus de fruits, céréales, yogourts, viandes froides, pains frais, croissants, chocolatinnes, confitures et petits gâteaux. Le matin de Pâques, un savoureux panettone et des œufs en chocolat étaient disposés sur une table spécialement décorée pour les enfants. D'ailleurs, compte tenu du congé scolaire à cette période, plusieurs familles italiennes étaient en voyage et, comme dans chacun des Istituti, les familles sont les bienvenues.

À une trentaine de minutes de marche se trouve la Cité du Vatican et, un peu plus loin, le centre historique de Rome. Dans l'autre direction, encore à une trentaine de minutes, on trouve les petits commerces d'alimentation et les restaurants du quartier. Les bus en direction du centre de Rome et de la Cité du Vatican passent de façon très régulière, juste au coin de la rue. Couvre-feu à 23 h.

Casa Suore Preziosissimo Sangue
8, via Santa Maria Mediatrice, Rome

SORRENTE

COUCHERS DE SOLEIL
ET CITRONNIERS

Le large portail grillagé de la Scuola s'ouvre sur deux escaliers en pierre qui se rejoignent près du jardin. De là, la montée se poursuit vers l'imposante maison de trois étages, avec ses hautes portes-fenêtres et ses balcons. De part et d'autre de la façade, les deux ailes secondaires viennent former une cour intérieure avec arbres, arbustes et fleurs: une architecture qui est un rappel de ses nobles origines.

La chambre est propre, quoiqu'un peu «écho», mais suffisamment spacieuse pour accueillir une famille de quatre personnes. Le mobilier est d'une grande simplicité, deux des lits sont très confortables, mais les cirés (sur les lits destinés aux tout-petits) sont inconfortables. La salle de bains est exiguë, la peinture mériterait d'être rafraîchie, et dans certains endroits moins fréquentés du bâtiment flotte une vague odeur d'humidité. Un pratique réfrigérateur communautaire est disponible dans le corridor.

Sœur Monika ouvre les volets de notre balcon. La vue: Naples de l'autre côté du Golfe, l'île d'Ischia, les pointes de la côte escarpée qui s'avancent dans la mer, le joli port de Sorrente, le va-et-vient des bateaux qui desservent les îles, un bateau de croisière l'ancre jetée pour la journée et juste là, à droite, l'imposant Vésuve. Nous sommes sans voix. Imaginez les couchers de soleil de la terrasse...

Le petit-déjeuner est servi à 8 h et, autour de la table ronde, la conversation sautille de l'anglais au français, à l'italien. Le menu est très simple: le pain présenté en tranches, deux thermos, café et lait chaud, sont déposés sur la table et renouvelés au besoin, de délicieuses confitures faites maison, grâce à la plantation de citronniers et d'orangers derrière l'immeuble. Chaque matin, un gâteau brioché qui semble faire la fierté de sœur Daniëla.

Les deux religieuses qui assurent l'administration et l'accueil sont aussi des artistes qui peignent des fresques, des alcôves et reçoivent des stagiaires. Sur demande, il est possible de visiter leur atelier.

La Scuola est située à 20 minutes de marche des très belles rues animées du centre de Sorrente, d'où partent tous les jours plusieurs trains et autobus en direction du site de Pompéi, de Naples ou vers la côte Amalfitaine. Couvre-feu à minuit, stationnement accessible dans la cour.

Scuola Suore oblate del Bambino Gesu
377, corso Italia, Sorrente

À SAVOIR

➤ Certaines communautés annoncent leurs services sur l'internet mais un grand nombre ne le fait pas encore. L'agence Italia Sixtina (www.sixtina.com) pourrait vous aider à faire des choix qui correspondent bien à vos critères.

➤ L'hébergement dans les istituti (communautés religieuses d'hommes et de femmes) peut être parfois un peu moins cher que les petits hôtels, parfois équivalent ou plus cher.

➤ À aucun moment, il n'a été fait allusion à des croyances religieuses, tout au plus voit-on un objet religieux discret ici ou là.



Vue du Vatican, Rome. PHOTO AFP



OFFRES EXCEPTIONNELLES EN ESPAGNE

Costa del Sol
FORFAIT BALNÉAIRE

1439\$
HOTEL MAEVA TORREMOLINOS
STELLA POLARIS ★★★
Vols (Malaga), 7 nuits d'hôtel avec
cuisinette équipée et transferts
10, 17 et 31 juillet

Barcelone
FORFAIT VILLE

1599\$
HCC REGENTE ★★★★★
Vols (Barcelone), 7 nuits d'hôtel,
petits-déjeuners, transferts et
passe d'autobus touristique
4, 18 et 25 août

Madrid
FORFAIT VILLE

1639\$
HOTEL MARIA ELENA PALACE ★★★★★
Vols (Madrid), 7 nuits d'hôtel,
petits-déjeuners, transferts et
passe d'autobus touristique
7, 14 et 21 juillet

Costa del Sol
FORFAIT BALNÉAIRE

1699\$
SOL DON PEDRO ★★★★★
Vols (Malaga), 7 nuits d'hôtel à
Torremolinos, 2 repas par jour
et transferts
14, 21 et 28 août

Costa Daurada
FORFAIT BALNÉAIRE

1839\$
BEST OASIS PARK ★★★
Vols (Malaga), 7 nuits d'hôtel,
2 repas par jour
et transferts
7 et 9 juillet

Barcelone et Madrid
DE VILLE EN VILLE EN TRAIN

1959\$
BARCELONE - HOTEL ASTORIA ★★★
MADRID - GANIVET HOTEL ★★★
Vols (Barcelone-Madrid), 3 nuitées à Barcelone
et Madrid, petits-déjeuners, transferts et passe
d'autobus touristique • 1^{er}, 15 juil. et 5 août

CROISIÈRES EN EUROPE

Norwegian Cruise Line

1899\$ NCL NORWEGIAN
NORWEGIAN EPIC
7 JOURS - MÉDITERRANÉE
Barcelone, en mer, Livourne, Rome, Naples,
en mer, Palma de Majorque, Barcelone
Vols (Barcelone), croisière et transferts inclus
Cabine avec balcon catégorie BB • 25 juin

Celebrity Cruises

2079\$ Celebrity X
CELEBRITY SOLSTICE
6 NUITS - MÉDITERRANÉE
Barcelone, en mer, Tunis, Rome,
Livourne, Cannes, Barcelone
Vols (Barcelone), croisière et transferts inclus
Cabine intérieure catégorie 12 • 5 août

Royal Caribbean

1299\$ Royal Caribbean
VOYAGER OF THE SEAS
7 NUITS - CÔTE ADRIATIQUE
Venise, Koper (Slovénie), Ravenne,
Bari, Dubrovnik, en mer, Venise
Vols (Venise), croisière et transferts inclus
Cabine intérieure catégorie PR • 17 juin

Costa Cruises

1319\$ Costa
COSTA SERENA
7 NUITS - FRANCE, ITALIE, ESPAGNE
Marseille, Savone, Naples, Catania,
Palma de Majorque, Barcelone, Marseille
Vols (Marseille), croisière et transferts inclus
Cabine intérieure catégorie 11/12 • 10 juin

VENTE SOLEIL

Orlando
599\$

Les enfants de
2 à 17 ans voyagent
GRATUITEMENT

CLARION HOTEL MAINGATE
★★★★
VOL, HÔTEL ET VOITURE**
Chambre
4 juin

Cayo Santa Maria
899\$

BARCELO CAYO SANTA MARIA BEACH
RESORT CLASSE PRESTIGE ★★★★★½
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior Classe Prestige
19 et 26 août

Riviera Maya
1069\$

GRAN BAHIA PRINCIPE COBA
ROYAL GOLDEN ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Suite Junior Royal Golden
7, 14, 21 et 28 août

Punta Cana
1099\$

OCCIDENTAL GRAND PUNTA CANA
CLUB PRÉFÉRENCE ★★★★★
7 NUITS TOUT INCLUS
Chambre Club Préférence
17, 19, 24 et 26 août



CLUB VOYAGES EST VOTRE
PORTE VERS
L'Europe

1866 777-0608
clubvoyages.com

DOUBLEZ vos milles de récompense
AIR MILES™ sur les forfaits et circuits
accompagnés de Vacances Transat
lorsque vous réservez d'ici le 31 mai 2011.*



Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant les taxes, rabais et frais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées entre le 28 et 30 mai 2011, sous réserve de disponibilité. Enregistrement des navires: NCL et RCI Bahamas. Costa: Italie. Celebrity: Malte. **Orlando: Grande berline Hertz 4 portes pour 7 jours. Les enfants de 2 à 17 ans paient les taxes seulement: 316\$. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures en vigueur de Vacances Transat. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. *L'offre s'applique seulement aux nouvelles réservations de forfaits/circuits accompagnés en Europe offerts dans la brochure Collection Europe 2011-2012 de Vacances Transat effectuées entre le 15 mars et le 31 mai 2011 pour des départs entre le 1er avril et le 31 octobre 2011. Ne s'applique pas aux réservations de billets d'avion seulement, aux réservations de croisière, aux tarifs de groupe, aux tarifs enfant et aux tarifs de dernière minute. L'offre ne peut être jumelée à aucune autre offre, est sujet à changement et peut être retirée en tout temps. D'autres conditions peuvent s'appliquer, consultez votre conseiller Club Voyages pour tous les détails. Code de l'offre: CVEU112X. md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis No 753141 au Québec. Siège Social: 300 Léo-Pariseau, bureau 1601, Montréal, Québec H2X 4B3.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients à l'indemnisation des clients des agents de voyages.

VACANCES/VOYAGE

ALLEMAGNE

Balade au milieu des jardins

Les visiteurs de passage en Allemagne peuvent être intrigués par la multitude de petites parcelles de jardins qui bordent les grandes villes. Légumes, maisonnettes, allées, arbres fruitiers... ces « jardins communautaires » sont de véritables lieux de repos où il fait bon se balader.

FRANÇOIS D'ALLAIRE
LE SOLEIL

HAUSEN, Allemagne — Les jardins communautaires allemands, les kleingärten (klein signifie « petit », gärten, « jardins »), n'ont de petit que le nom. Vus du ciel, ils ressemblent à des quartiers résidentiels avec leurs toits et leurs allées. À Hausen, par exemple, à 10 minutes du centre-ville de Francfort en tramway, plusieurs de ces jardins communautaires occupent de vastes espaces. Chaque kleingarten kolonie regroupe une centaine de parcelles et chacune d'elles fait environ 250 m².

L'utilisateur typique de ces « petits jardins » habite le quartier et possède sa parcelle depuis plusieurs années. Lors de balades à travers les allées, ouvriers d'usine ou commerçants sont fiers de vous montrer leurs aménagements. Des petits cabanons, construits par les propriétaires, servent autant de remises pour les outils que de logements pour les fins de semaine. Chaque parcelle a l'eau courante et est alimentée en électricité. Souvent meublées d'une table et d'un coin cuisine, les constructions sont présentes dans la majorité des parcelles.

Selon la loi, les cabanons des kleingärten ne peuvent servir de résidence principale, mais on peut y dormir la fin de semaine.

À chacun son jardin

Les premiers jardins sont apparus à la fin du XIX^e siècle. Mais c'est dans l'entre-deux-guerres, alors que l'Allemagne vivait une crise économique sans précédent, que leur nombre a explosé. Le gouvernement allemand a alors pris des dispositions pour que des jardins soient accessibles aux sans-emploi. Les villes et les gouvernements donnaient des

lopins de terre aux habitants pour qu'ils puissent cultiver et subsister. Les kleingärten sont donc apparus proches des centres-villes. Ils se retrouvent maintenant intégrés à la trame urbaine et font partie de la ceinture verte des villes.

Yvonne Wibbeke, rencontrée à Hausen, a beaucoup de souvenirs d'enfance liés aux jardins de son grand-père. Celui-ci a eu son kleingarten pendant près de 40 ans. « Nous allions la fin de semaine faire des pique-niques au jardin, dit Yvonne. Les enfants avaient un petit carré de terre réservé pour faire pousser quelques plants de tomates. Mon grand-père avait aussi comme passe-temps l'élevage de plusieurs espèces d'oiseaux, que nous pouvions observer au fond du jardin. »

Encore aujourd'hui, il n'est pas rare de voir des couples s'adonner au jardinage à la fin d'une journée de travail en buvant une bière sortie du frigo.

À l'image des Allemands

La fonction des jardins a évolué avec le temps. Les loisirs se sont ajoutés à la fonction purement agricole. La loi fédérale qui régit l'organisation des kleingärten a donc été



PHOTO FRANÇOIS D'ALLAIRE, LE SOLEIL

Chaque terrain est généralement clôturé ou possède une haie. Arbres fruitiers, massifs de fleurs, bancs de jardin agrémentent l'espace.

modifiée dans les années 80 pour tenir compte du niveau de vie plus élevé des Allemands. Taille des parcelles, proportion consacrée à l'agriculture, taille des apprentis sont réglementées. Selon ces règles, un tiers de la surface doit être consacré à l'agriculture, ce qui permet l'installation de fontaines, de

pelouses, de trampolines et d'aménagements paysagers sur le reste du terrain. Les Allemands sont de scrupuleux observateurs des règles, les locataires-jardiniers respectent donc généralement ces exigences à la lettre. Une parcelle en friche peut entraîner l'expulsion.

Chaque terrain est généralement clôturé ou possède une haie. Arbres fruitiers, massifs de fleurs, bancs de jardin agrémentent l'espace et donnent des aspects parfois romantiques, parfois cartésiens, aux parcelles.

Les nains de jardin ont aussi su se trouver une place dans cet univers potager alors que le drapeau allemand flotte souvent au-dessus des têtes. Des grandes allées, généralement nommées de noms de fleur, permettent de circuler d'un kleingarten à l'autre.

Les terrains appartiennent généralement à des organismes publics (chemins de fer, ville) ou à des communautés religieuses. Quelques espaces, environ 10 %, sont strictement privés. Les utilisateurs paient une « part sociale » au moment de leurs inscriptions, un peu comme dans une coopérative au Québec. Par la suite, un loyer annuel, environ 300 \$ à Hausen, est versé à l'association qui gère les infrastructures du jardin. Il y a généralement des listes d'attente pour avoir un kleingarten. La grande taille des terrains et le faible coût de location expliquent certainement pourquoi il est difficile d'obtenir son petit coin de paradis en ville.

CELEBRITOURS
450.672.6000 / 1.877.672.6001 www.celebritours.com

COTE D'AZUR / NICE (Séjour studio 4*) 19 nov. 2011 **1799\$**

NOUVELLE FORMULE CELEBRITOURS Plus

3 REPAS/JOUR, VIN AUX REPAS, 5 EXCURSIONS
3 SEM. / AVION/HÔTEL / TRANSFERTS / TAXES

MAROC / AGADIR 20 nov. 2011 **1899\$**

ESPAGNE / COSTA DEL SOL 16 nov. 2011 **1999\$**

TURQUIE / ANTALYA (TOUT INCLUS) 18 nov. 2011 **1999\$**

ITALIE / SORRENTE 17 nov. 2011 **1999\$**

ITALIE / SICILE ET ROME 20 nov. 2011 **2299\$**

ITALIE / TOSCANE ET ROME 13 nov. 2011 **2299\$**

FRANCE / ESPAGNE 15 nov. 2011 **2299\$**

THAILANDE (Circuit de 17 jrs / 23 repas) 23 sep. 2011 **2699\$**

VIETNAM / CAMBODGE (Circuit de 19 jrs / 35 repas) 23 sep. 2011 - Accompagné par Jacques Ledere - conférencier Globe-Trotter **3799\$**

Prix à partir de p.p. occ. dbi incl. taxes, vol Royal Air Maroc, hôtels, repas et visites. Les prix sont valables si payements par chèque ou argent, pour toute réservation jusqu'au 2 juin 2011. Frais de 3% pour paiement par carte de crédit. Pour les bons, contactez notre brochure ou notre site web. Permis du Québec. Le prix n'inclut pas la contribution OPC de 3.50\$/1000\$.

VOYAGES EN DIRECT ANJOU

CROISIÈRES EN EUROPE
Inclus : vol, transferts et taxes

Sur le Celebrity Solstice (12 nuits)
Départ le 11 octobre 2011, de Barcelone : Rome, Naples, Athènes, Mykonos, Turquie, Santorini, Malte, Barcelone

à partir de **2280\$**

Sur le Carnival Magic (12 nuits)
Départs le 14 août, 4 et 25 sept. 2011, de Barcelone : Marseille, Rome, Naples, Dubrovnik, Venise, Sicile

à partir de **2278\$**
remise 200\$ de crédit à bord

ITALIE - Circuit DA VINCI (9 jours) (accompagné)
Départs juillet, août, sept. Venise (2 nts), Montecatini - Florence (2 nts), Rome (3 nts)
Plusieurs excursions et repas inclus

à partir de **1 999\$**
inclus : vol, transferts et taxes.

Prix par personne basé sur une occupation double. Prix sujets à changement

514-356-3156
www.voyagesendirectanjou.com

VACANCES SINORAMA
華景假期

998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, case postale 008, Montréal, Québec H2Z 9Y9
Tél: 514-866-6888 Fax: 514-866-3388 Tél.sans-frais: 1-866-810-0888

La Chine Aux Multiples Visages + croisière (3 Gorges) 21 Jours
Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong
- Les 13/20 juin \$3599/p.p. - Les 1/5/8/12/15/19 oct. \$3399/p.p.
- Les 11/18/25 juillet \$3599/p.p. - Le 24 oct. \$3299/p.p.
- Les 11/15/22 août \$3599/p.p. - Le 31 oct. \$3099/p.p.
- Le 31 août \$3399/p.p. - Les 7/14 nov. \$2999/p.p.
- Les 3/10/17/24 sept. \$3399/p.p.

La Chine Impérial + Croisière Deluxe (3 Gorges) 14 Jours
Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai
- Les 15/21 juillet \$2699/p.p. - Le 6 oct. \$2699/p.p.
- Les 18/25 août \$2699/p.p. - Les 21/27/28 oct. \$2299/p.p.
- Les 3/10/24 sep. \$2499/p.p. - Les 3/4 nov. \$2099/p.p.
- Le 22 sep. \$2699/p.p. - Le 25 oct. \$2699/p.p.
- Le 23 sep. \$2399/p.p. - Les 10/11/17/18 nov. \$1999/p.p.

La Chine Fantastique + Croisière Deluxe (3 Gorges) 15 Jours
Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière (3 Gorges) - Wuhan - Guilin - Shanghai
- Les 2/12/8 juin \$2999/p.p. - Le 20 sep. \$2999/p.p.
- Les 5/19/26 juillet \$2999/p.p. - Les 6/13 oct. \$2799/p.p.
- Le 16 août \$2999/p.p. - Le 25 oct. \$2699/p.p.
- Le 1/22 sep. \$2799/p.p. - Les 01/08 nov. \$2499/p.p.

La Chine D'hier, D'aujourd'hui et de Demain 17 Jours
Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macau - HongKong
- Les 21/28 juin \$2999/p.p. - Le 30 août, les 8/15/27 sep. \$2999/p.p.
- Le 26 juillet \$2999/p.p. - Les 11/18/25 oct. \$2699/p.p.
- Le 2 août \$2999/p.p. - Les 01/08 nov. \$2499/p.p.

Splendide Vietnam + Cambodge tour Luxueux de 20 Jours
Visites: Hanoi - Ha long - Hué - Hoi-an - Danang - Nhatrang - Hochiminh City - Seam Reap - Phnom Penh
- Le 07 nov. 2011 (10 places) \$4580/p.p. - Le 08 fev. 2012 (30 places) \$4580/p.p.

Splendide Vietnam + Japon tour Luxueux de 27 Jours
Visites: Tokyo - Mt.Fuji - Hakone - Kyoto - Nara - Kobe - Hanoi - Sapa - Lao Cai - Hué - Hoi-an - Danang - Nhatrang - Munie - Hochiminh City
- Le 01 nov. 2011 (10 places) \$5980/p.p.

Russie + la route de la soie 22 jours
Visites: St. Petersburg - Moscou - Urumqi - Kashgar - Turpan - Dunhuang - Jiyuguan - Jiucuan - Zhangye - Lanzhou - Beijing
- Le 5 sept. 2011 \$5580/p.p.

Inde (Nord+ Sud) + Népal 17 Jours
Visites: Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraho - Varanasi - Kathermandu - Mumbai
- Le 24 oct. \$5580/p.p.

Séances d'information à Montréal
998 Boul. Saint-Laurent, Suite 518, Montréal, H2Z 9Y9
Le 5 juin 2011 à 11:00 **Chine**

Séances d'information à Québec
Hôtel Delta Québec 690 boul. René Lévesque East, Québec, G1R4P3
Le 29 mai, Le 19 juin à 11:00 **Chine**

*** Vols * Forfait-Soleil * Croisières * Assurance-voyage**
contacter: 514-866-0888 ticketsinorama@bellnet.ca
Bienvenue à toutes les agences de voyages. Nous vous offrons le meilleur service et la meilleure qualité!

Ton rêve oriental mon pays natal

LE FORFAIT COMPREND : * (la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages) * Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (taxes incluses) * tous les transferts et bagages * tous les frais d'entrée par les villes indiquées dans le programme. *Hôtels 4/5 étoiles. *Repas indiqués dans le programme. *Services de guides francophones. Prix (occupation double) valide jusqu'au 31 mai, 2011. Vacances Sinorama Inc se réserve les droits de modifier l'ordre de visites et changer les hôtels de même catégorie sans préavis en fonction de la réservation.



Quelle est la
recette pour
des vacances
formidables?

La formule
de repas
gratuite!

Pour une durée limitée, faites l'achat du NOUVEAU forfait vacances Souvenirs de 5 nuits/6 jours dans un hôtel Disney sélectionné de catégorie « Modérate », « Deluxe » ou de type villa et obtenez une formule de repas Disney GRATUITE!

5 nuits/6 jours avec une formule de repas Disney GRATUITE

86\$*
US
PAR PERSONNE
PAR JOUR, POUR UNE
FAMILLE DE 4

DANS UN HÔTEL DISNEY SÉLECTIONNÉ DE CATÉGORIE « MODÉRATÉ » DANS UNE CHAMBRE STANDARD POUR UNE ARRIVÉE LA PLUPART DES NUITS DU 28/8 AU 24/9/11. Prix total du forfait : 2 056 \$¹⁵

Réservez avant le 24 septembre 2011

Le nouveau forfait vacances Souvenirs comprend ce qui suit :

- Hébergement
- Un billet de base Magic Your Way
- Un album photos Disney's PhotoPass™ Revivez vos vacances et choisissez parmi toute une variété de configurations et de modèles de page pour personnaliser vos photos préférées!
- Et obtenez ces avantages exclusifs des forfaits AAA Vacations®
 - EXCLUSIF! Disney's Story Time Experience — Une expérience unique durant laquelle un personnage d'un dessin animé classique de Disney raconte une histoire au pavillon de la Norvège à Epcot (billet d'entrée valide pour les parcs thématiques requis; réservations à l'avance et coupon requis; nombre de sièges limité; selon les disponibilités; présentée certains jours de la semaine; certaines dates ne sont pas disponibles).
 - EXCLUSIF! Diamond Carte AAA Vacations® — Une carte spéciale offrant des rabais de 10 à 20 % et des avantages à de nombreux endroits participants du Walt Disney World Resort pour l'achat de repas, d'activités récréatives, d'articles, de visites guidées et de soins de beauté (une carte par forfait; non transférable et nulle si vendue).
 - EXCLUSIF! Stationnement AAA Diamond — Permet de bénéficier d'espaces de stationnement de premier choix aux quatre parcs thématiques de Walt Disney World (selon les disponibilités; coupon requis; certaines dates ne sont pas applicables; non transférable et nul si vendu).

Walt Disney World
Resort Florida

Les Journées Disney du 30 mai au 04 juin.
Réservez votre forfait Disney lors de cet événement et obtenez une prime[†]. Prenez rendez-vous maintenant !



1 888 672-7839
caaquebec.com

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50 \$ par 1 000 \$.

* Tarif calculé pour 2 adultes, 1 junior et 1 enfant. Le nombre de forfaits disponibles à ce tarif est limité. Les billets sont valables pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés au cours des 14 jours suivant leur première utilisation. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Réservations à l'avance requises. ** Les pourboires et les boissons alcoolisées ne sont pas inclus. Les enfants âgés de 3 à 9 ans doivent choisir le menu pour enfants lorsqu'il est disponible. 1 est possible que certains restaurants avec service à table affichent complété ou aient des disponibilités limitées au moment de l'achat du forfait. *** Inscription en ligne requise pour obtenir l'album photos Disney's PhotoPass. Un code promotionnel à usage unique pour un album photos de 20 pages sera fourni dans vos documents de confirmation de voyage. Les photos doivent être téléchargées dans les 30 jours suivant leur prise. Les photos ne peuvent être visualisées que dans les 30 jours suivant leur demande. L'offre ne comprend pas les taxes (sur la valeur ajoutée ou autres) qui peuvent être calculées et incombent au destinataire du forfait. Certaines conditions s'appliquent. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec. © Disney.

Jolivac
Complice de vos vacances

Promotions longs séjours
Départs les 2 et 9 octobre 2011

Costa del Sol (Espagne)
2 repas par jour

hôtel 3*	hôtel 4*
2 semaines 1 699\$	1 909\$
3 semaines 1 959\$	2 289\$

Sousse (Tunisie)
Hôtel Riadh Palms 4*
3 repas par jour (boissons incluses)
Départ 1er octobre 2011

3 semaines 1 549\$
4 semaines 1 689\$

Circuits exclusifs Départs garantis

Libre en train en Espagne
15 jours / 21 repas
Madrid • Tolède • Séville • **3 031\$**
Cordoue • Grenade • Costa del Sol

Libre en train au Portugal
16 jours / 16 repas
Lisbonne • Sintra • Obidos • **3 341\$**
Nazaré • Batalha • Fatima • Douro
• Porto • Coimbra (Madère en option)

Circuit Espagne et Portugal nouveau
Circuit complet offert au meilleur prix sur le marché!
3 445\$
24 septembre (15 jours) 26 repas inclus

Circuit les pays Balkans nouveau
Serbie • Bosnie Herzégovine •
Monténégro • Slovaquie • Croatie • **4 165\$**
12 septembre (16 jours) 28 repas inclus

Prix à partir de, par personne, basé en occupation double incluant les vols et portions terrestres. Les programmes « libre en train » sont basés sur des départs en septembre 2011. Toutes les taxes et réductions applicables sont comprises dans les prix annoncés. Ces tarifs n'incluent pas la contribution au fond d'indemnisation de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$.

Informations et réservations
auprès de votre agent de voyages
www.jolivac.com

FLORIDE

Le meilleur de l'Art déco en français

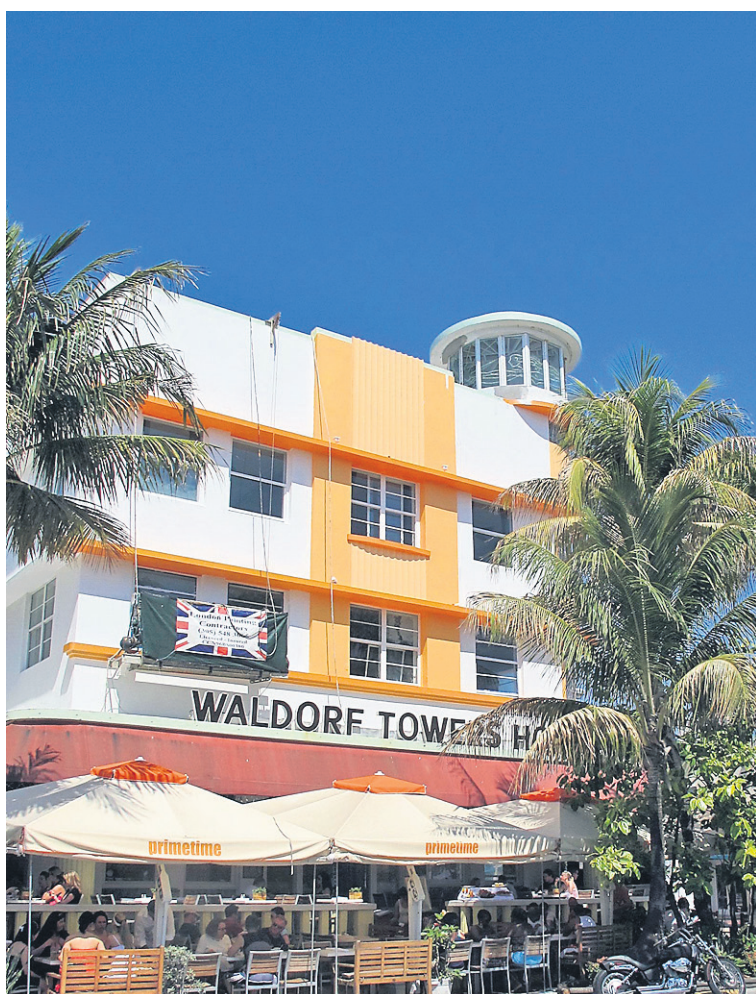
Une des choses les plus agréables à faire à Miami est la visite du quartier Art déco, à Miami Beach. On peut bien sûr se joindre à un groupe. Mais c'est au moins aussi agréable de faire à pied la visite autoguidée... en français en plus, grâce à un lecteur iPod loué l'Art Deco Welcome Center.



MARIE-CHRISTINE BLAIS
MIAMI BEACH

En une heure – ou plus si on veut s'attarder –, l'audioguide propose 14 arrêts intelligemment commentés devant certains des plus beaux hôtels du mouvement Art déco de Miami Beach, rebaptisé « Déco tropical ». Adeptes de pastel, vous allez être comblés...

S'il est possible aujourd'hui de visiter ce beau quartier, c'est grâce à Barbara Capitman, fondatrice de la Miami Design Preservation League (MDPL), organisme de protection de ce patrimoine bâti étonnant, joyeux, aux allures de châteaux de sable géants. Barbara Capitman était elle-même un personnage de conte: communiste, juive, originaire de New York, cette journaliste s'est installée à Miami Beach en 1976. Où elle est tombée amoureux des lieux, malgré la décrépitude des édifices, mal entretenus et habités



C'est dans l'hôtel Waldorf Towers (à gauche) que Barbara Capitman avait ses bureaux, avant sa mort. C'est grâce à elle si le quartier Art déco de Miami Beach existe encore aujourd'hui, restauré et coloré. Le Park Central Hotel (à droite) porte les couleurs proposées par l'architecte Leonard Horowitz.



PHOTOS MARIE-CHRISTINE BLAIS, LA PRESSE

Tout est donc promis à la démolition... jusqu'à ce que Barbara prenne les choses en main. Résidente du quartier, elle crée la MDPL en 1976, amène des centaines d'architectes, rallie un grand nombre de résidents, organise des manifestations, lance la semaine Art déco, invite Calvin Klein et Andy Warhol à utiliser le quartier comme décor... tant et si bien qu'en 1979, le quartier est inscrit au Registre national des lieux historiques des États-Unis.



Le Carlyle est l'un des beaux hôtels Art déco de Miami Beach.

Plus d'une légende urbaine circule sur Barbara Capitman: elle aurait notamment simulé un arrêt cardiaque pour stopper le pic de démolisseurs!

principalement par une population âgée et pauvre. On surnommait le coin « God's waiting room » (la salle d'attente du bon Dieu) à l'époque, en raison de l'âge très élevé de ses habitants!

Des promoteurs immobiliers lorgnaient alors le quartier, qui longe idéalement la mer. Leur projet: détruire les vieux hôtels Art déco situés dans le quartier compris entre la 6th Street et Dade Boulevard d'une part, Ocean Drive et Meridian Avenue d'autre part: 1,5 km² d'édifices, construits entre 1926 et 1944, à l'intention des ouvriers et petits-bourgeois qui ont enfin eu droit à des vacances, malgré la Crise.

C'est même le tout premier quartier construit au XX^e siècle à y figurer! Quand, en 1984, y est tournée la célèbre série télé *Miami Vice*, le quartier devient un véritable attrait touristique.

Aujourd'hui, 200 des 800 hôtels bâtis à l'époque sont toujours debout, restaurés et pimpants. Des centaines d'autres édifices ont aussi été préservés des bulldozers et retapés. Y compris celui acheté par Gianni Versace (que le couturier faillit détruire jusqu'à ce que Barbara le convainque du contraire), au 1116, Ocean Drive. C'est sur les marches de cette villa de style Renaissance méditerranéenne que Versace

a été assassiné en 1997. Elle est aujourd'hui devenue un hôtel de luxe.

Barbara Capitman et son principal partenaire, l'architecte Leonard Horowitz, ont poursuivi leur lutte des années durant – lutte qui se poursuit à ce jour, car les promoteurs n'abandonnent pas non plus!

Évidemment, plus d'une légende urbaine circule sur Barbara Capitman: elle aurait notamment simulé un arrêt cardiaque pour stopper le pic de démolisseurs! Quoi qu'il en soit, pour souligner l'importance des deux âmes de la MDPL, la 10th et la 11th Street ont été rebaptisées Barbara Capitman Way et Leonard Horowitz Place, entre Washington Avenue et Ocean Drive. Barbara est morte en 1990, Leonard en 1988.

Accompagné d'une carte, l'audioguide sur iPod est

remarquable à plus d'un titre: dans un français impeccable, il explique l'importance du mouvement Art déco et les traits caractéristiques des hôtels (le Leslie, le Carlyle, le Winter Havens, etc.), entre-mêlant le tout d'anecdotes (c'est dans ce quartier que Gershwin composa son opéra *Porgy and Bess*).

Au final, cette visite donne envie d'en savoir plus sur l'architecture, l'Art déco... et Barbara Capitman. Le coût de location de l'iPod est de 15 \$.

La visite guidée en anglais du quartier Art déco est donnée tous les jours, à 10 h 30 (aucune réservation nécessaire), et coûte 20 \$. Si vous êtes plusieurs francophones, il est également possible d'organiser une visite guidée en français en téléphonant au MDPL.

À noter: le deuxième samedi de chaque mois, une

visite guidée des galeries d'art de Miami est organisée dans le fameux Design District de Miami. D'autres visites thématiques sont possibles, notamment celle des édifices de type MiMo, c'est-à-dire le style Miami Modern, né dans les années 50.

Information et visite audioguidée en français sur iPod, tous les jours de 9 h 30 à 17 h, au Art Deco Welcome Center, 1001, Ocean Drive. Info: 305-672-2014 ou www.mdpl.org

CYBERPRESSE.CA
ÉTATS-UNIS

Nos meilleures adresses aux États-Unis et une centaine d'autres articles sur le pays à cyberpresse.ca/etatsunis

X est la marque des vacances en Europe typiquement luxueuses.

À partir de **1119 \$**** CAN par personne

Croisière de 10 ou 11 nuits sur la Méditerranée orientale
à bord du Celebrity EquinoxSM
Voyage aller-retour à Rome, cabine intérieure, catégorie Z-gty
19/8, 29/8, 18/11/2011

À partir de **1169 \$**** CAN par personne

Croisière de 12 nuits sur la Méditerranée
à bord du Celebrity Solstice®
Voyage aller-retour à Barcelone, cabine intérieure, catégorie 12
24/8, 17/9, 23/10/2011

À partir de **3449 \$**** CAN par personne

Circuit-croisière de 10 nuits de Madrid à Barcelone
à bord du Celebrity Solstice®
de Madrid à Barcelone cabine intérieure, catégorie 12
2/8/2011

Pour réserver une place, communiquez avec notre partenaire de voyages, appelez-nous au 1 888 307-8485 ou visitez le site CelebrityCruises.com.

Bienvenue à tous!
1 888 672-7839



*CELEBRITY CRUISES SE RÉSERVE LE DROIT DE FACTURER UN SUPPLÉMENT À TOUS LES CLIENTS SI LE PRIX DU WEST TEXAS INTERMEDIATE EST DE PLUS DE 65 \$ US PAR BARIL. CE SUPPLÉMENT SERA D'UN MAXIMUM DE 11 \$ CAN PAR CLIENT, PAR JOUR, JUSQU'À CONCURRENCE DE 154 \$ CAN PAR CROISIÈRE.

**Les prix sont indiqués par personne, en dollars canadiens, pour une croisière seulement (à moins qu'il soit indiqué qu'il s'agit d'un circuit-croisière), en fonction d'une occupation double dans une cabine intérieure, pour des voyages sélectionnés. Ces forfaits sont offerts selon les disponibilités et sont sujets à des changements sans préavis. Le prix du circuit-croisière inclut le forfait de circuit terrestre de 4 nuits avec accompagnateur no 1EB de Madrid à Barcelone, ainsi que la croisière aller-retour sur la Méditerranée de 6 nuits à partir de Barcelone. Les taxes et les frais administratifs ne sont pas inclus. D'autres modalités et conditions s'appliquent. ©2011 Celebrity Cruises Inc. État du pavillon: Malte et l'Équateur.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000 \$. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.



VACANCES/VOYAGE

Bébé, passeports et sac à dos

Les mordus de voyage doivent-ils soudainement devenir sédentaires à l'arrivée de bébé? Et si on faisait de la place pour les couches dans le sac à dos?



PHOTO FOURNIE PAR JOANNA DESSEAUX

Jean-Pascal Dubé et son fils Matteo, alors âgé de 5 mois, ont posé avec des Japonaises au complexe de temples de Nikko, au Japon. «Kawaii» (mignon), ont dit les Nipponnes au sujet de Matteo!



GROUPES DÉPARTS GARANTIS

Voyages avec Yves Petit

ITALIE DU NORD ET LES DOLOMITES
22 août au 6 septembre - 12 places
Présentation jeudi 26 mai à 19 h RSVP

SAFARI AU KENYA ET TANZANIE 9 au 24 septembre
Présentation mercredi 25 mai à 19 h RSVP

L'ISLANDE du 27 juillet au 6 août
Présentation mercredi 1^{er} juin à 19 h RSVP

LE GRAND TOUR DE L'INDE
17 novembre au 10 décembre
Présentation mardi 31 mai à 19 h RSVP

VIETNAM ET CAMBODGE - départ 19 novembre
Accompagné par Serge Fréchette
Présentation mercredi 8 juin à 19 h RSVP

clubvoyages Rosemont
www.departsgroupes.com
Tél.: 514-376-5910 • 1 800-661-2743
rosemont@clubvoyages.com

clubvoyages
Repentigny

CIRCUITS EXCLUSIFS ACCOMPAGNÉS EN PETITS GROUPES DE 12 À 16 PERS. MAX.

PÉROU - AMAZONIE départ 7 nov. • 20 jours
INDE départ 7 novembre • 21 jours
VIETNAM ET CAMBODGE départ 15 nov. • 25 jours

AUTRES DESTINATIONS À VENIR!
DÉPARTS À 2 PASSAGERS DISPONIBLES

Soirées présentation à nos bureaux - RSVP
• PÉROU 7 juin • VIETNAM ET CAMBODGE 8 juin
• INDE 9 juin

1 866 582-6065
www.repentigny.clubvoyages.com

VOYAGES WEB TRAVEL

Vous fait voyager...
514 448-1136
1 888 862-9903

1 399\$ IRLANDE / BED & BREAKFAST
Vol+hébergement+location auto
Dép. 15 juin, 6 et 13 juillet, 9 jrs/7nits

1 649\$ ESPAGNE / BARCELONE - SÉJOUR
Vol+hôtel 4*+transferts+p.-dég.
Dép. 14, 21 et 28 juillet, 9 jrs/7nits

1 699\$ ESPAGNE / COSTA DE SOL - SÉJOUR
Vol+hôtel 4*+transferts+2 repas/jour
Dép. 3, 10, 17, 24 et 31 juillet

1 749\$ TURQUIE / ISTANBUL-SÉJOUR
Vol+hôtel 4*+transferts+p.-dég.+visites
Dép. 3, 10, 17, 24 et 31 juillet

1 999\$ GRÈCE / ÎLE DE CRÈTE - SÉJOUR
Vol+hôtel 4*+transferts+2 repas/jour
Dép. 12, 19 et 26 juillet, 9 jrs/7nits

Prix par pers., à partir de, occ. double, valides au moment de l'impression.
Certaines conditions s'appliquent. Taxes incluses. Non inclus: 0,35 % frais OPC.

www.voyageswebtravel.com

Voyages d'une Vie

TURQUIE Circuit Culture et détente à Antalya • 23 jours*
Départs de groupe :
21 septembre 2011 (retour 13 octobre)
05 octobre 2011 (retour 27 octobre) **3 449\$***

RÉSERVEZ-TÔT
RABAIS DE 150\$ PAR PERS.
POUR RÉSERVATIONS AVANT LE 31 MAI 2011

Prix par personne, en occ. double, vols et taxes inclus
Fonds d'indemnisation OPC (0,35%) en sus. En vigueur jusqu'au 31 mai 2011. * Le rabais est inclus dans le prix.

3627, rue St-Denis, Montréal (QC) H2X 3L6
www.voyagesdunevie.com
514 844-0840 ou 1 866 713 4439

cyberpresse.ca
Le blogue de FRANÇOIS GAGNON

Intervenez et commentez.

<http://blogues.cyberpresse.ca/gagnon>

PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS

ITALIE: NOS COUPS DE COEUR
24 septembre 2011 - 21 jours
Venise - Pise - Sienna - Florence
Montepulciano - Rome - Sorrento
Présentation 7 juin

PÉROU: UN MONDE FASCINANT
25 septembre 2011
Lima - Ica - Nazca - Arequipa - Puno
Suasi - Cusco - Machu Picchu
Présentation 7 juin

CROISIÈRES DE RÊVES
Accompagnés depuis Montréal

MÉDITERRANÉE ET ESPAGNE
25 septembre 2011
4 nuits à Benalmadena - Croisière de 7 nuits Malaga - Valence - Rome - Florence - Ajaccio 9 nuits à Torremolinos
Présentation 7 juin

ASIE
7 novembre 2011
3 nuits à Beijing + Croisière de 16 nuits - Busan Nagasaki - Shanghai - Hong Kong - Nha Trang Ho Chi Minh - Bangkok - 1 nuit à Singapour
2 places disponibles

LAVAL: 450 882-2222
PARC LAFONTAINE: 514 286-7559
PROMENADE FLEURY: 514 388-9241
SAINT-EUSTACHE: 450 472-7112
Sans Frais: 1 888 861-2485
www.voyagesmalavoy.com

Voyages traditours
au cœur des traditions

Depuis 1999 Les grands voyageurs nous recommandent pour la qualité de nos circuits exclusifs, le professionnalisme de nos équipes et notre passion du voyage. Avec nous, découvrez le monde sans soucis!

Nos conférences

Sur la Rive Sud
Quartier DIX30, Brossard

Jeu 2 juin
Italie à 13h30
Sri Lanka à 15h
Grèce à 17h
Inde à 19h

Sur la Rive Nord
à nos bureaux

Mercredi 1^{er} juin
Thaïlande à 15h
Namibie à 18h

Explorez le monde à travers notre site web
www.traditours.com

Vidéos, photos, forums et témoignages de nos circuits exclusifs pour vous assurer le meilleur rapport qualité/prix

514 907-7712 • 1 888-907-7712
Métro Montmorency

Voyages Symone Brouty
www.VOYAGESBROUTY.COM
Pour des voyages pas comme les autres
1 800 650-0424

PRÉSENTATIONS - CONFÉRENCES
DIMANCHE 29 MAI
Auberge Universelle de Montréal
5000, rue Sherbrooke Est, Montréal
Réservez au 1 800 650-0424

SPLÉNDEURS D'ITALIE	10 H 00
GRÈCE ET SES ÎLES	11 H 30
TRÉSORS D'ESPAGNE	13 H 00
PARIS, PROVENCE, CÔTE D'AZUR	14 H 00
INDE ET NÉPAL	10 H 00
TURQUIE BYZANTINE	11 H 30
EUROPE DE L'EST	13 H 00
ARGENTINE, PATAGONIE	14 H 00

Demande de partage femme - Espagne 27 sept.
Demande de partage femme - Inde 2 novembre

AUTRES CIRCUITS

VIETNAM, LAOS, CAMBODGE	21 JRS
TRÉSORS D'ITALIE SUD / SICILE	21 JRS
ANGLETERRE, ÉCOSSE, IRLANDE	23 JRS
PARIS, PROVENCE, CÔTE D'AZUR	23 JRS

MARIE-SOLEIL DESAUTELS

À l'âge de 6 mois, le passeport de Matteo était déjà bien rempli. Avec un porte-bébé et un sac à dos, ses parents ont décidé de visiter sept pays en Asie du Sud-Est, en quatre mois. Matteo avait 2 mois à leur départ en avril 2009. Joanna Desseaux et Jean-Pascal Dubé refusaient de mettre en veilleuse leur passion: voyager.

« C'est facile de voyager avec un bébé », dit Joanna. Le poupon dort aisément, il est allaité, il est léger et... ne court pas partout. « Il y a plus d'action dans un café montréalais avec un Matteo de 2 ans! », lance la mère de 26 ans, tandis que son fils découvre l'endroit.

Le plus difficile, c'est de partir, ajoute Joanna. « Il y a tellement de gens pour tenter de nous décourager, pour dire que c'est fou, irresponsable ou innocent », dit-elle. Famille, amis, collègues, même les inconnus réagissent à ce genre de projet. Certains le trouvent génial, d'autres trop risqué.

Ce sont aussi de longues semaines pour les grands-parents. « J'avais peur pour la santé du bébé. Peur qu'il arrive quelque chose, rapporte Lise Bilodeau, mère de Jean-Pascal et infirmière de profession. J'étais très inquiète et triste à l'idée de manquer les premiers mois de sa vie. »

Précautions à prendre

Dans certains pays du monde, les globe-trotters peuvent exposer leur progéniture à des risques sanitaires inexistantes ici, comme le paludisme, la dengue ou l'encéphalite japonaise. Y a-t-il des zones à éviter pour la santé d'un bébé? Non, répond Michel Frigon, président du Comité consultatif québécois sur la santé des voyageurs à l'Institut national de santé publique

l'alimentation, les moustiques et le soleil.

Le voyage de Joanna et Jean-Pascal dépendait d'abord de l'allaitement: ils jugeaient trop risqué d'alimenter Matteo autrement en Asie. Tout s'est bien déroulé. Ils ont pu profiter de leur congé parental pour s'échapper du quotidien. Les prestations du Régime québécois d'assurance parentale (RQAP) ont absorbé la majorité des frais de leur voyage.

Le ministère de la Solidarité sociale ignore d'ailleurs combien de parents touchent leurs prestations à l'étranger.

Le bébé vole la vedette!

En 2007, Magali Girard, son conjoint Pierre-André et leur petit Léo de 7 mois ont voyagé un mois en Argentine et au Chili. Au menu? Visites urbaines, randonnée en montagne et camping d'hiver en Patagonie. « On était comme des voyageurs VIP, raconte Magali. Léo était la vedette. » Quelqu'un s'offrirait toujours pour prendre le bébé. Tout dans les restaurants, un moment de répit bienvenu. En voyage, la famille est réunie 24 heures sur 24: pas de garderie, pas de boulot, pas de grands-parents ou d'amis pour souffler un peu. En un mot? Intense! Mais rien de suffisant pour les décourager. Magali et Pierre-André sont repartis en novembre dernier vers l'Afrique, l'Océanie et l'Asie avec Léo et le petit dernier, Gilbert, alors âgé de 4 mois.

« On voit moins avec un enfant, mais on voit mieux », affirme Joanna. Les contacts avec les gens du pays augmentent. « Ils sont plus sympathiques, respectueux, serviables, énumère Jean-Pascal. Ils voient une famille plutôt que des touristes. Ça nous a ouvert des portes: on avait des passe-droits et de meilleurs prix! »

« Les gens voient une famille plutôt que des touristes. Ça nous a ouvert des portes: on avait des passe-droits et de meilleurs prix! » — Jean-Pascal Dubé

du Québec. Si le déplacement n'est pas obligatoire, le médecin conseille néanmoins de bannir les destinations où il y a de la malaria. Une clinique santé-voyage renseignera les parents. Ils pourront établir un itinéraire où le risque de paludisme est nul.

Les parents doivent aussi s'informer des soins disponibles à destination et respecter le protocole de vaccination, insiste M. Frigon. Le bébé devra recevoir des vaccins avant de partir. Au besoin, les doses subséquentes, qui ne peuvent être transportées, devront être administrées en voyage. L'ambassade du Canada du pays visité pourra indiquer où faire vacciner l'enfant.

L'immunité dont profite un bébé grâce aux anticorps transmis par le lait maternel ou le placenta disparaît pendant la première année de vie. Des précautions s'imposent donc avec l'eau,

Leur poupon facilitait les échanges et brisait les barrières « mieux qu'une guitare ou qu'un chien », caricature Joanna. Mais c'était parfois éprouvant: Matteo suscitait des attroupements. En Chine surtout. Une trentaine de personnes pouvait entourer Jean-Pascal pour être photographiées avec le bébé. « Ça les étonnait de voir un bébé en voyage et un homme le porter! J'ai d'ailleurs le sentiment de l'avoir porté pendant quatre mois, confie l'enseignant au secondaire. Ça a créé une relation de proximité extraordinaire. »

En voyage, les parents ont délaissé les activités excentriques et les soupers tardifs. La détermination d'un horaire s'est imposée. La cadence des déplacements a diminué. « On fait le deuil du voyage cool de jeunes adultes », dit Joanna. Mais c'est bien peu de concessions pour continuer à voyager.

CINQ CONSEILS POUR VOYAGER AVEC BÉBÉ

> Bannissez les destinations vacances où sévit le paludisme. Consultez une clinique santé-voyage pour vous aider à bâtir un itinéraire

> Informez-vous des soins à destination et respectez le protocole de vaccination pour les bébés

> Emportez une trousse de pharmacie complète et une moustiquaire imprégnée d'insecticide (selon la région visitée)

> Mise sur la légèreté lors d'un voyage avec sac à dos. L'idéal consiste à partir avec un seul sac à dos pour la famille et un porte-bébé de qualité. Oubliez le superflu! Certains parents ne jurent que par la poussette en voyage, d'autres la trouvent encombrante

> Pour obtenir les documents administratifs nécessaires à un voyage avec des enfants, consultez le site internet du ministère des Affaires étrangères: www.voyage.gc.ca/preparation_information/children_enfants-fra.asp

Aussi...

Ulysse et Lonely Planet proposent des guides sur le voyage avec des enfants. Des parents ont légué des conseils sous forme de récits (Guide de voyage en famille de Marie-Chantal Labelle), de blogues (www.voyageenfamille.com ou matteovoyage.canalblog.com - ongles: voyager avec bébé) ou explorent les raisons de voyager en famille (*La pédagogie de l'ailleurs* de Thierry Pardo et Laure Cardonnel).

— Marie-Soleil Desautels

Être payé pour voyager

Beaucoup de jeunes rêvent d'un travail qui leur permettrait de voyager, de voir le monde tout en acquérant de l'expérience. Loin d'être une utopie, c'est un rêve relativement facile à réaliser... sur un bateau de croisière.

ANDRÉE LABEL

La popularité des croisières et la multiplication des paquebots qui sillonnent les mers de tous les continents ont fait exploser le nombre et la diversité des emplois en mer. Cuisine, informatique, ressources humaines, comptabilité, animation, esthétique, danse, soins médicaux, etc., presque tous les champs d'activités sont ouverts aux candidats de 21 ans et plus sur ces îles flottantes; et il n'y a pas d'âge maximum.

Le Montréalais Cristian Comirla s'émerveille tous les jours de pouvoir combiner ses deux grandes passions: les voyages et le service à la clientèle. Au cours des prochaines semaines, il visitera les ports de la Méditerranée grâce à son emploi de directeur adjoint du service à la clientèle, à bord du *Celebrity Solstice*.

«J'ai toujours aimé travailler avec le public. Mes premiers emplois d'étudiant ont été dans les restaurants et j'ai fait mon DEC en gestion hôtelière au collège LaSalle», dit Cristian Comirla.

D'origine roumaine, il est arrivé au Québec avec sa famille à l'âge de 12 ans. Et le désir de voyager ne l'a jamais quitté. «J'ai commencé un baccalauréat en économie internationale à l'UQAM pour me rendre compte, après un an, que la seule chose qui m'intéressait dans ce programme, c'était la possibilité d'aller étudier à Barcelone.»

Après réflexion, il choisit de faire ce qu'il aime vraiment. Avec un de ses amis, il met sur pied une entreprise de conciergerie privée pour offrir des services sur mesure à une clientèle qui cherche l'extraordinaire, l'inédit. Il voyage, travaille dans des hôtels (Sheraton, W, Reine Elizabeth) et au service de conciergerie chez Holt Renfrew.

Des recherches sur les différentes compagnies de croisières lui permettent d'évaluer que Celebrity Cruises est celle

qui correspond le mieux à son expérience et à sa vision du service à la clientèle.

«J'ai envoyé mon CV au siège social de Miami et quelques jours plus tard, ils m'ont proposé une entrevue. Tout s'est enchaîné rapidement. J'ai commencé en février 2010 en tant que concierge sur le *Celebrity Millennium*.» Quelques mois plus tard, il a obtenu une promotion pour devenir responsable de la réception.

Grâce à son travail, Cristian Comirla a visité les Caraïbes et l'Alaska avant de croiser en Méditerranée. À son prochain contrat, il s'embarquera pour l'Australie et l'Asie. «C'est fantastique, je n'en reviens pas d'être payé pour voyager», dit-il.

Pendant combien de temps envisage-t-il de travailler sur les bateaux de croisières? «Pour l'instant, j'ai 27 ans, je suis libre et j'adore ma vie.»

Il apprécie entre autres le fait de côtoyer des gens de plusieurs pays. «Il y a des employés de 65 nationalités sur le *Celebrity Solstice*. Outre les liens d'amitié qui se créent au fil des semaines, c'est une excellente occasion de se faire un réseau de contacts international. Cela donne une ouverture sur le monde exceptionnelle.»

«Expérience inestimable»

Toutefois, il ne faut pas avoir peur du travail. Les horaires sont d'environ 10 heures par jour, sept jours sur sept. «L'expérience s'acquiert à grande vitesse, la formation est continue et les promotions viennent rapidement pour ceux qui ont de l'ambition», dit Cristian Comirla, qui découvre continuellement de nouvelles possibilités de carrière dans une compagnie de croisières. Les contrats, de six mois en moyenne, sont entrecoupés de deux mois de congé obligatoire.

Il faut aussi savoir s'adapter rapidement, car la vie sur un paquebot est très intense.



PHOTO FOURNIE PAR CELEBRITY CRUISES

Le *Celebrity Solstice* compte des employés de 65 nationalités.

«Chaque croisière est différente et les défis sont nombreux. Mais il n'y a jamais de problème, seulement des situations différentes auxquelles on s'adapte. Tous les employés ont un seul et même but: donner le meilleur service possible aux quelque 2800 passagers qui embarquent chaque semaine.»

Comment trouver un emploi sur un navire de croisières? Une fois que l'on a identifié le poste convoité, on peut envoyer son curriculum vitae au siège social de l'entreprise de croisières ou encore s'adresser à l'une des nombreuses agences de recrutement dont le nom apparaît en écrivant «travail croisière» ou «job cruises» dans Google.

Les Québécois sont des employés recherchés. Leur bilinguisme, leur sourire chaleureux et leur attitude positive sont des atouts indéniables.

«Il n'y a rien à perdre, dit Cristian Comirla. À la fin du contrat, même si on décide de ne pas revenir, l'expérience acquise demeure inestimable.»



PHOTO ANDRÉE LABEL, LA PRESSE

Cristian Comirla, sur le *Celebrity Solstice*.

sunwing.ca
Vivez la Différence

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Élite*:

Verre de champagne · Choix de repas chauds · Vin au repas
Boissons non-alcoolisées · Collations · Service de serviettes chaudes
Écouteurs · Primeurs cinématographiques · Sac à dos pour enfants
Service courtois et amical

VOLS AU CHAMPAGNE VERS PARIS!

VOLS ALLER-RETOUR EN BOEING 767

MONTRÉAL vers PARIS

(Aéroport Charles de Gaulle / Terminal 3)
Vols sans escale les jeudis et dimanches
du 16 juin au 11 septembre
Franchise de bagages **GRATUITE** de 25 kg

Départs: 19 juin, 11 août et 1^{er} sept.
Retours: 26 juin et 8 sept.

à partir de **744\$** par personne taxes incluses

Pour réserver vos vacances Sunwing, contactez votre agent de voyages ou visitez le www.sunwing.ca!

Le prix affiché est basé sur un aller-retour en classe économie applicable aux nouvelles réservations à moins d'avis contraire. Sièges offerts en quantité limitée à ses prix. D'autres dates disponibles à prix pouvant varier. Incluant taxes et frais relatifs au transport. Les vols sont effectués sur Sunwing Airlines. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés. Vols opérés par Sunwing Airlines. Titulaire d'un permis du Québec. 25/05/2011

Signature.ca
Des vacances pensées pour vous

Tous les passagers vivent l'expérience du service *Élite*:

Verre de champagne · Choix de repas chauds · Vin au repas · Boissons non-alcoolisées
Collations · Service de serviettes chaudes · Sièges en cuir · Écouteurs
Primeurs cinématographiques · Sac à dos pour enfants · Service courtois et amical

Économies ESTIVALES pour la famille



DÉPARTS DE MONTRÉAL • 1 SEMAINE • TOUT COMPRIS

Cayo Santa Maria, Cuba
Barcelo Cayo Santa Maria ****
Suite junior vue mer • 15 juil. et 12, 19 août
2 enfants âgés de 2 à 12 ans sont logés et nourris **GRATUITEMENT**

895\$

Puerto Plata, Rép. dom.
Riu Merengue **plus**
Chambre • 7, 14 juil. et 11, 18 août
2 enfants âgés de 2 à 12 ans sont logés et nourris **GRATUITEMENT**

945\$

Riviera Maya, Mexique
Riu Lupita ****
Chambre • 4, 7 et 11 juil.
2 enfants âgés de 2 à 12 ans sont logés et nourris dans une chambre pour enfants **GRATUITEMENT**

955\$

Punta Cana, Rép. dom.
Riu Naiboa ****
Chambre • 2, 9 juil. et 6, 13, 20 août
2 enfants âgés de 2 à 12 ans sont logés et nourris **GRATUITEMENT**

1095\$

Varadero, Cuba
Riu Varadero *****
Chambre • 2, 9, 16 juil. et 13, 20 août
2 enfants âgés de 2 à 12 ans sont logés et nourris **GRATUITEMENT**

1095\$

Jamaïque
Riu Negril *****
Chambre vue jardin
6, 13 juil. et 11, 18 août
2 enfants âgés de 2 à 12 ans sont logés et nourris **GRATUITEMENT**

1295\$

Pour plus d'hôtels et de destinations, contactez votre agent de voyages ou visitez le www.signature.ca!

Départ de Montréal. Offre d'une durée limitée en vigueur sur les nouvelles réservations seulement. Les prix sont par personne en occupation double pour des forfaits vacances d'une semaine pour une sélection de dates et de destinations (à moins d'indication contraire). 2 enfants sont logés et nourris gratuitement lorsque partageant la chambre avec deux adultes. Les prix incluent les taxes et frais relatifs au transport sauf la taxe locale payable au départ de certaines destinations. Prix valides au moment de l'impression et sujets à changement en tout temps sans préavis. Nombre de sièges limités. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50\$ par tranche de 1 000\$ de services achetés. Vols opérés par Sunwing Airlines. Pour connaître les conditions générales, veuillez consulter la brochure 2010/11 de Vacances Signature. Titulaire d'un permis du Québec. 25/05/11

LA TRAVERSÉE DE L'ATLANTIQUE



ANDRÉE LABEL

Les croisières transatlantiques ont quelque chose de mythique. Six jours en mer, sans la moindre parcelle de terre en vue, c'est le dépaysement ultime, la détente rêvée.

Plusieurs navires font des croisières transatlantiques deux fois par année, lors des changements d'itinéraires. Au printemps (avril-mai) des paquebots qui ont croisé tout l'hiver dans les Caraïbes sont réaffectés à des cours d'eau européens pour les mois d'été. À l'automne (octobre-novembre), ils font le trajet en sens inverse.

Habituellement d'une durée de 13 à 15 nuits, ces croisières de repositionnement commencent ou se terminent par des escales dans quatre ou cinq ports, en plus de la traversée de l'Atlantique. Et elles comptent plusieurs adeptes.

Début mai, sur le *Celebrity Solstice* qui allait de Fort Lauderdale à Barcelone, quantité de passagers en étaient à leur quatrième ou cinquième croisière transatlantique. « C'est une expérience dont on ne se lasse pas », confie un couple du Colorado.

Vous craignez de vous ennuyer? Aucun risque. En plus de la piscine et du gym, une centaine d'activités gratuites (danse, conférences, cours de toutes sortes, cinéma, spectacles, etc.) sont proposées chaque jour, entre 7h et minuit. Il y a aussi les soins du spa et le casino, les encans d'art et le magasinage. Et c'est l'occasion idéale pour se remettre à jour dans ses lectures.

Les croisières entre les deux continents ont un attrait supplémentaire, celui d'offrir l'un des meilleurs rapports qualité-prix. Certains passagers avaient obtenu une cabine avec balcon sur le *Celebrity Solstice* pour 1050\$ par personne, taxes incluses. « Quelles vacances pouvez-vous trouver à moins de 100\$ par jour incluant hôtel, nourriture à volonté et activités? », demande un retraité d'Oklahoma qui en était à sa septième traversée de l'océan.

« C'est l'équivalent du coût d'un billet d'avion pour Barcelone », font remarquer deux couples d'amis du Québec qui, après avoir passé l'hiver en Floride, visiteront l'Espagne avant de revenir à Montréal. Compte tenu de la durée et du moment de l'année, les croisières transatlantiques attirent une bonne proportion de retraités. Pour leur part, les plus jeunes apprécient le calme qui leur permet de faire le vide ou encore le bilan à une étape de leur vie.

Chose certaine, les croisières transatlantiques procurent une détente mentale aussi bien physique. C'est sans doute pourquoi plusieurs y reviennent année après année.

PHOTOS FOURNIES PAR CELEBRITY CRUISES / PHOTOMONTAGE LA PRESSE



DIMANCHE | 1^{ER} MAI



temps idéal.

Les plus pressés explorent le paquebot de 122 000 tonnes qui peut accueillir 2850 passagers et 1250 membres d'équipage. Le *Celebrity Solstice*, inauguré en 2008, est si vaste que chacun peut y choisir ses espaces de quiétude.

Peu après le départ de Fort Lauderdale, à 16 h 30, nous perdons de vue la côte. La mer est calme, le

Autour de la piscine, des couples étudient les différents forfaits proposés lors de l'embarquement: traitements de spa, restaurants de spécialité, vins, boissons non alcoolisées, internet, etc.

Pour ceux qui ont choisi de partager leur table, le premier repas dans l'élégante salle à manger Le Grand Épernay est l'occasion de faire connaissance avec ses voisins de table. D'autres mangent en tête-à-tête ou en famille, car sur les navires de la nouvelle

génération, tout le monde peut obtenir la table de son choix (pour deux, quatre, six ou huit personnes).

Le repas de quatre services ne laisse personne sur son appétit et il y a un excellent choix de vins, à prix raisonnable (entre 25\$ et 40\$ la bouteille ou entre 6 et 9\$ le verre).

Ceux pour qui la journée a commencé par un trajet en avion ont hâte de trouver leur lit et de se laisser bercer par les vagues.

LUNDI | 2 MAI



une joyeuse atmosphère autour de la piscine extérieure.

Il y a beaucoup de va-et-vient, car il faut repérer la dizaine de restaurants, la quinzaine de bars et cafés, les centres d'activités. Ceux qui cherchent le calme s'installent à la bibliothèque ou au Sky

Lounge, un endroit exceptionnel pour lire pendant la journée.

Le buffet du midi à l'Ocean View déborde de plats appétissants, mais plusieurs passagers, déterminés à conserver leur poids, se contentent de salades. Le restaurant du spa, avec ses petites entrées et son abondance de fruits, en attire plusieurs.

Le spa est très populaire dans les premiers jours pour accélérer le passage au mode détente. C'est aussi le moment

idéal pour le pédicure ou la teinture qu'on n'a pas eu le temps de faire avant de partir.

Le navire est entièrement wi-fi et il y a une vingtaine d'ordinateurs au iLounge. Mais la connexion internet par satellite n'est pas donnée (0,65\$ la minute). Avec un forfait à 99,95\$, le coût baisse à 0,42\$ la minute, ce qui est encore très cher compte tenu de la lenteur de la connexion, qui est même coupée de temps à autre. C'est la seule déception de la journée.



SEULEMENT
2\$
/MOIS
POUR LES ABONNÉS VERSION PAPIER
2 SEMAINES
D'ESSAI GRATUIT

OÙ QUE VOUS SOYEZ,
LA PRESSE SUR VOTRE ORDINATEUR
EN VERSION INTÉGRALE.

LAPRESSESURMONORDI.ca

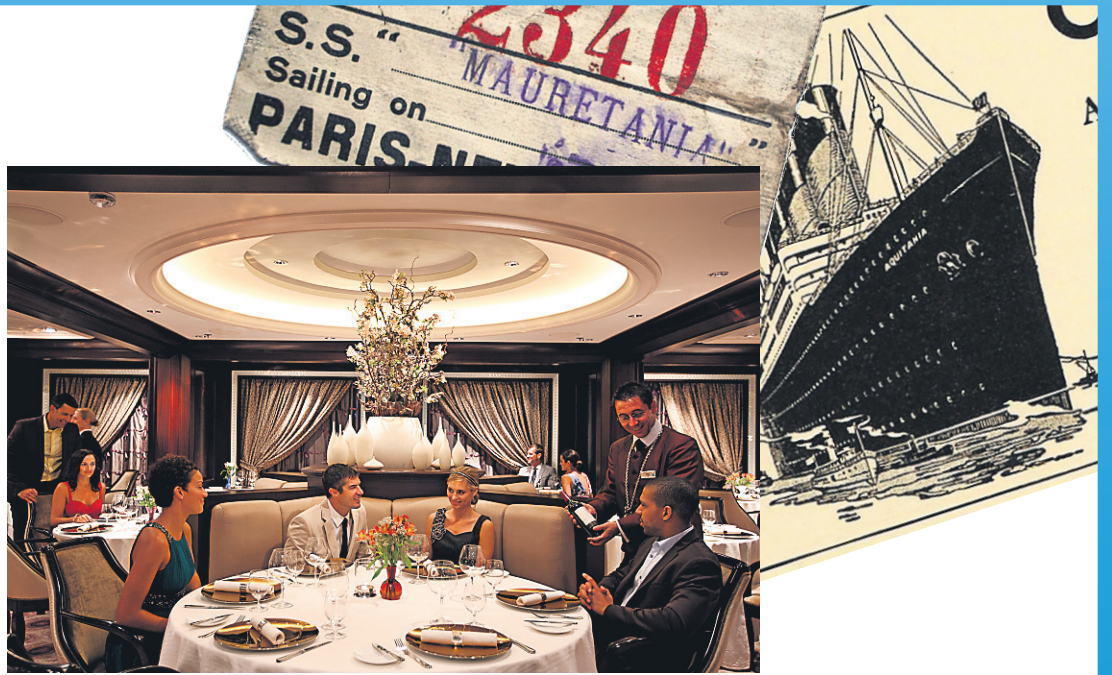


VACANCES/VOYAGE

MARDI | 3 MAI

JOUR 3 Ce matin, les Canadiens se précipitent au pont 3 où l'on trouve le résumé des nouvelles du monde en plusieurs langues. Les discussions s'animent à mesure qu'on apprend le résultat des élections. Même si le capitaine fait un petit détour pour éviter les fortes vagues, on sent le roulis du navire. Ce n'est rien pour indisposer qui que ce soit. Au contraire, cette sensation ajoute au plaisir d'être en mer. Le thé servi de 16h à 17h tous les jours est très populaire.

Des scones avec confitures maison et crème fouettée, sandwiches au concombre et autres petits délices mettent l'eau à la bouche. Ceux qui veulent changer de décor pour le dîner choisissent un restaurant de spécialité. Il y a des frais de 25 \$ pour y manger, mais c'est une belle expérience. Le Silk Harvest propose des mets asiatiques (thaïlandais, japonais, chinois) qui font exploser les saveurs. Le serveur, originaire de Bali, parle un excellent français, le décor est zen avec un bonsaï sur chaque table et la nourriture, excellente.



MERCREDI | 4 MAI

JOUR 4 On est maintenant au milieu de l'océan. Les passagers sont de plus en plus détendus et ça se voit même dans leur démarche. L'un des charmes des croisières transatlantiques est d'avoir le temps de bien profiter des installations du paquebot et des activités. En plus des cours (informatique, aquarelle, scrapbooking, photo, danse, cuisine, etc.), il y a différentes dégustations (whisky, vins, martini), des conférences (sur l'art, l'espionnage et le Big Bang), des tournois (de cartes, de poker, de mini-golf), des démonstrations culinaires et de verre soufflé, ainsi que

des séminaires (réflexologie, acupuncture). Toute la journée, on peut assister à de très bons spectacles ici et là sur le navire. Pianiste, guitariste et violoniste alternent avec les groupes pop et un orchestre de chambre pour divertir ou faire danser les passagers. Bref, il y en a pour tous les goûts. Ceux qui n'ont pas envie de s'habiller chic pour le repas à la salle à manger, se rendent au restaurant Ocean View, où l'ambiance est super relaxe et le buffet est très élaboré. À mesure que la croisière avance, les passagers sortent de plus en plus tard. Les spectacles au Solstice Theater font salle comble, les bars sont très animés, et les machines à sous tintent avec frénésie.

JEUDI | 5 MAI

JOUR 5 Après cinq jours en mer, les sourires illuminent la plupart des visages. Les passagers commencent à bien se connaître. De petits groupes se forment selon les affinités, des amitiés naissent. Des gens de plusieurs nationalités se côtoient sans aucun problème de communication. De temps en temps, on reconnaît l'accent québécois. Les forts vents éloignent les passagers de la piscine. Ils se retrouvent plutôt à la démonstration culinaire des chefs du navire et dans les boutiques où les souvenirs des Caraïbes sont soldés à 50 %.

Certains sont absorbés dans la lecture. D'autres s'intéressent aux œuvres d'art réparties dans toutes les aires du *Celebrity Solstice*. Des centaines de peintures, sculptures, mosaïques et photos d'artistes contemporains de toutes les parties du monde. Certains sont même très connus, comme Damien Hirste dont la série d'assiettes « Superstition » égaye un corridor du cinquième pont. La soirée latino attire les voyageurs au Sky Deck où l'ambiance est électrique. Mais il ne faudra pas oublier d'avancer nos montres d'une heure avant de se coucher. Avec cette façon de traverser les fuseaux horaires (une heure par jour) on ne ressent pas les effets du décalage.



Le Celebrity Solstice

VENDREDI | 6 MAI

JOUR 6 C'est le temps de sortir jeans et coupe-vent. À mesure qu'on se rapproche du continent européen, le temps devient frisquet et venteux. Après des journées à se prélasser autour de la piscine, plusieurs croisiéristes passent

en mode exercice et quantité de marcheurs s'emplissent les poumons d'air frais en faisant le tour de la promenade sur le pont supérieur. La visite guidée des cuisines attire quelques centaines de personnes, intriguées de savoir comment les 161 cuisiniers du navire s'y prennent pour servir 13 000 repas par

jour, sans répéter le même menu pendant 14 jours. En après-midi, la rumeur se répand rapidement que des baleines (ou des dauphins, selon d'autres) viennent d'être aperçues en mer. Tout le monde se précipite sur son balcon ou sur les ponts pour observer attentivement la mer. Quelques minutes plus tard,

des mammifères cabriolent effectivement sous nos yeux. Les restaurants de spécialité sont de plus en plus populaires. Certains relatent leurs expériences au restaurant italien Tuscan Grille ou parlent de la cuisine gastronomique du Murano, ce qui donne aux autres passagers le goût d'y aller eux aussi.

SAMEDI | 7 MAI

JOUR 7 Il ne reste plus qu'une journée en mer avant d'arriver aux Açores et chacun essaie d'en profiter au maximum. Rares sont ceux qui ont réussi à visiter entièrement le navire, à découvrir toutes ses aires de divertissements, ses bars et cafés. Sans compter qu'il y a aussi un grand choix de films récents qu'on peut regarder, dans la langue de son choix, sur l'écran de télé de sa cabine. Si quelques-uns ont hâte de toucher terre, la majorité des passagers voudraient prolonger le temps en mer. «Je prendrais bien encore une semaine sans téléphone et sans l'internet, à



faire uniquement ce dont j'ai envie. On peut même manger à l'heure qu'on veut, car il y a de la nourriture toute la journée, entre 6h30 et 1h», dit une Québécoise. Son mari qui craignait que «ça brasse» pendant la traversée est maintenant rassuré et le couple a réservé une autre croisière transatlantique pour l'an prochain.

Les frais de cette croisière ont été payés par Celebrity Cruises. Transport aérien (Montréal-Fort Lauderdale et Barcelone-Montréal) fourni par Air Transat.

DIMANCHE | 8 MAI AU SAMEDI | 13 MAI

JOUR 8 À JOUR 13

Dès que l'on aperçoit l'archipel des Açores, l'excitation monte sur le paquebot et l'atmosphère ressemble davantage à celle des croisières régulières. Après la traversée de l'Atlantique, une première escale à Ponta Delgada est l'occasion de renouer avec la «vraie vie». Ceux qui n'explorent que les alentours du port aussi bien que ceux qui ont choisi une excursion reviennent à bord bien fatigués... mais avec une nouvelle énergie. La croisière se poursuit ensuite avec des escales à Lisbonne, Cadix et Malaga avant le débarquement à Barcelone. Quelques passagers restent à bord pour la croisière d'une semaine sur la Méditerranée, l'itinéraire d'été du *Celebrity Solstice*.



Escapades de juin à petits prix!

CARIBE S'ÔL
Le Spécialiste de Cuba



Club Kawama 3★
Varadero 828\$

Départ du 25 juin



Club Villa Cojimar 3★
Cayo Coco 718\$

Départs du 12 et 19 juin



Playa Blanca 4★
Cayo Largo 958\$

Départ du 25 juin



Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, TPS & TVQ à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs pour une (1) semaine de Montréal en vigueur le 28.05.11. Tarifs excluant les frais de contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$ par 1 000\$. Permis du Québec. Places limitées.

VOYAGES EN DIRECT.COM
1-877-877-8812



VACANCES/VOYAGE QUÉBEC

VISITE GUIDÉE

NATALIE RICHARD, collaboration spéciale

Sutton

Sutton est une destination gourmande. Autant pour les yeux qui s'émerveilleront de son paysage enchanteur, que pour les papilles qui auront un plaisir fou à saliver devant un tel déploiement épicurien.



PHOTO LA VOIX DE L'EST

1 BEAUX LIEUX

L'endroit porte merveilleusement bien son nom, étant tout à l'image de son créateur, le chef Christian Beau-lieu, longtemps aux fourneaux du très populaire restaurant Le Continental, à Montréal. Il a quitté la ville en 2004, pour s'installer à Sutton dans un bistro coloré, animé et convivial, à son image quoi. Il y sert une cuisine sans prétention, créative et inspirée. Ouvert en soirée du jeudi au dimanche. Réservations recommandées.

19, rue Principale N., 450-538-4444, bistrobeauxlieux.com

2 LE CAFETIER

C'est le lieu de rendez-vous de tous, que ce soit pour un café, pour prendre le petit-déjeuner, ou même flâner toute la journée avec son journal du week-end. L'ambiance est formidable, avec de la bonne musique et de savoureux petits plats pour casser la croûte, incluant soupe à l'oignon, paninis, salades et burgers. Ouvert tous les jours de 7h à 19h.

9, rue Principale N., 450-538-7333.

3 LA RUMEUR AFFAMÉE

On est séduit par la poésie du nom avant même d'entrer dans cette boutique gourmande qui est un réel paradis pour les épicuriens. Derrière les comptoirs originaux de l'ancien magasin général du village (1860), on trouve une très belle sélection de plats cuisinés, d'huiles d'olive, de fromages, de viandes froides et saucissons du Québec et d'ailleurs. En plus de mettre en valeur les meilleurs produits régionaux, l'établissement a son propre boulanger, Pascal Picarda, originaire de la Bretagne. Fermé les lundis et mardis avant le 24 juin, puis ouvert tous les jours.

15, rue Principale N., 450-538-1888.

4 ATELIER BOUFFE

Le bonheur pour les amateurs de cuisine et d'accessoires de cuisine. On y trouve une belle sélection d'aromates, telle la gamme des épices de Philippe de Vienne. Et il faut aller jusqu'à l'arrière pour découvrir un joyau de petit traiteur, Chez Matis, qui prépare avec beaucoup de soin de délicieux pâtés, ragoûts,

des quiches et des desserts. Il faut absolument goûter à sa tarte bleuets-framboises qui est particulièrement délicieuse! Ouvert du jeudi au lundi, jusqu'au 8 juin, puis tous les jours ensuite.

14, rue Principale S., 450-538-2766.

5 LE PLEASANT

Un nouvel hôtel boutique et café qui propose 10 chambres très confortables et magnifiquement décorées. Le service est impeccable, de l'accueil au petit-déjeuner servi aux invités, tous les matins. Ils font un chocolat chaud des plus onctueux et velouté, garni d'une touche de caramel et de fleur de sel.

1, rue Pleasant, 1-888-538-6188, lepleasant.com

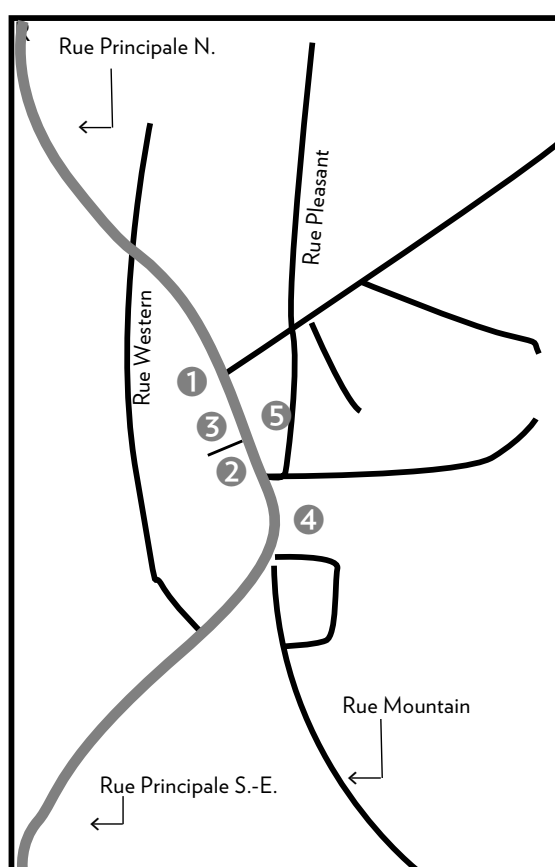


PHOTO FOURNIE PAR LE PLEASANT



PHOTO LA VOIX DE L'EST

NOUVEAU NOTRE QUÉBEC EN FORMAT MAGAZINE

VOUS DÉCOUVRIREZ, DANS CE MAGAZINE DE 68 PAGES, LES RÉGIONS DU QUÉBEC À VISITER ET UNE FOULE DE RENSEIGNEMENTS POUR BIEN PLANIFIER VOS VACANCES.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

UN SÉJOUR UNIQUE, AU CHOIX, DANS LA BELLE RÉGION DES CANTONS-DE-L'EST OU DES LAURENTIDES.

Pour tous les détails et pour participer, rendez-vous sur

cyberpresse.ca/concours

CONSULTEZ LE MAGAZINE SUR cyberpresse.ca/notrequebec

LA PRESSE cyberpresse.ca

CANTONS DE L'EST.COM
C'est ici que je veux être

LAURENTIDES.COM
Notre région... votre scénario

LAURENTIDES/Chemin du terroir

L'agrotourisme sous toutes les coutures

Le sud des Laurentides regorge d'artisans passionnés. Maraîchers, éleveurs, fromagers, floriculteurs et viticulteurs se sont donc réunis pour lancer la première route touristique de la région officiellement reconnue par Québec, le Chemin du terroir.

JOSIANNE HASPECK
COLLABORATION SPÉCIALE

Avec 30 partenaires, la route agritouristique propose aux visiteurs de créer leur propre circuit, avec les arrêts qui leur plaisent. Cette boucle de 226 km signalisée conduit de Saint-Eustache jusqu'à Brownsburg-Chatham en passant par les collines de Saint-Joseph-du-Lac et Oka, puis Saint-André-d'Argenteuil et la campagne mirabelloise.

Une carte de la route touristique et une glacière en main, c'est parti pour un circuit alléchant en tous points! Voici quatre arrêts dignes d'intérêt.



L'Alpage du Nord fait l'élevage de l'alpaga, un animal méconnu ici.

PHOTO JOSIANNE HASPECK, COLLABORATION SPÉCIALE

Les Fromages du verger

Située au plus haut sommet de la montagne de Saint-Joseph-du-Lac, cette fromagerie artisanale a pris naissance en plein cœur d'un verger. Fondés par deux anciens professionnels du milieu pharmaceutique, les Fromages du verger offrent des fromages frais et affinés au lait de brebis inspirés de la pomme. Les brebis se nourrissant des pommes, elles confèrent à leur lait un goût unique. Les fromagers ont raflé un prix Caseus en 2010 pour leur Brebichon. Ils proposent une visite libre du verger, actuellement en fleurs, et des deux bergeries abritant 90 brebis laitières et une centaine d'agneaux (d'autres devraient naître ces jours-ci.) Quitter ce lieu champêtre sans déguster les produits serait un sacrilège. En plus des fromages et de la saucisse, l'entreprise suggère le yogourt au lait de brebis nature et à l'érable. La nouveauté de 2011: un dulce de leche au lait de brebis.

430, de la Pommeraie, Saint-Joseph-du-Lac, 450-974-4424

www.lesfromagesduverger.com



PHOTO FRANÇOIS ROY, ARCHIVES LA PRESSE

Les brebis se nourrissent des pommes aux Fromages du verger, ce qui confère à leur lait un goût unique.

pause pour déguster trois produits alcoolisés faits à 100 % de cassis ou alors une gelée et d'autres produits récemment ajoutés à la gamme cuisinée par les propriétaires. C'est aussi se laisser imprégner de la passion de ces artisans pour cette baie noire trois fois plus riche en vitamine C que le citron et remplie d'antioxydants. La floraison des arbustes tirant à sa fin, Paul et Carole attendent leurs premiers visiteurs sous leur chapiteau dès juin. Il sera possible d'aller se promener parmi les 6000 cassis-

siers et de goûter aux cassis frais vers la fin du mois de juillet.

210, route des Seigneurs, Saint-André-d'Argenteuil, 450-562-0897

www.cassisargenteuil.com

Alpage du Nord

Douceur, chaleur, légèreté, voici trois qualificatifs qui s'applique à la fibre d'alpaga, un mammifère ruminant proche du lama. D'abord une ferme d'élevage d'alpagas huacayas



PHOTO JOSIANNE HASPECK, COLLABORATION SPÉCIALE

Il est possible de se promener parmi les 6000 cassisiers au cassis d'Argenteuil.

reproducteurs, Alpage du Nord vient d'ouvrir une boutique, afin de mieux faire connaître les propriétés de la fibre hypoallergène. Une visite permet d'en apprendre sur le tempérament et les conditions de vie des alpagas, mais également des lamas gardiens et des chiens Bergers de Maremma qui veillent à la sécurité de ces bêtes. La propriétaire Catherine Reid saura susciter votre intérêt pour cet animal méconnu ici et auquel elle voue

une affection particulière. La boutique propose plusieurs morceaux de vêtements fabriqués à la main en partie par M^{me} Reid elle-même, mais également un groupe de femmes autochtones du Pérou. (Ouvert sur rendez-vous avant le 15 juin.)

324, route du Canton, Brownsburg-Chatham, 450-562-3586

www.alpagedunord.com

Route des gerbes d'Angelica

Ici, tous les sens sont stimulés. D'abord, la vue par les quelque 680 variétés de plantes vivaces, les 280 arbres et arbustes et les fleurs annuelles qui composent les jardins thématiques de la Route des gerbes d'Angelica. Chacun d'entre eux expose des sculptures de matières naturelles réalisées par des artistes québécois et indonésiens. L'ouïe est sollicitée puisque chaque univers diffuse une musique reflétant son ambiance. Organisme à but non lucratif à vocation humanitaire et producteur en floriculture, la Route des gerbes d'Angelica propose également un potager éducatif et un autre humanitaire pour compléter une visite qui évolue au rythme de la saison.

Parmi les jardins, il y a le Contemporain inspiré d'un jardin de Versailles, en France, le Jardin zen et la Roseraie, qui comprend 900 rosiers. Le Jardin des fleurs à couper s'est ajouté à la famille, permettant de créer son propre bouquet selon la bonne technique de taille. Autre nouveauté: la Route gourmande d'Angelica, un champ de culture où l'on peut faire connaissance avec de petits fruits comme la noix de Grenoble, l'orange et le kiwi arctiques.

6015, rang Saint-Vincent, Mirabel, 450-258-1648

www.gerbesdangelica.com

Aux cassis d'Argenteuil

S'arrêter Aux cassis d'Argenteuil, c'est prendre une

Croisière d'une semaine sur le St-Laurent
vers les Îles de la Madeleine

À partir de **1137\$** / 163\$ / nuitée
8 jours, 7 nuits en cabine

Départs les vendredis de Montréal

Croisière d'hier - Aujourd'hui avec Joël Denis
(escala à Charlevoix au retour)
10 au 17 juin 2011

Croisière Gastronomique
17 au 24 juin 2011

Croisière Sur les traces de Jacques Cartier
24 juin au 1er juillet 2011

1-888-986-3278
www.ctma.ca

Tourisme ÎLES DE LA MADELINE
Pour plus d'information sur les Îles de la Madeleine :
1-877-624-4437
www.tourismeilesmadeleine.com

Explorateur de saveurs
CANTONS-DE-L'EST

MANOIR HOVEY
★★★★

À 75 minutes de Montréal. Auberge 5 étoiles Relais & Châteaux sur le lac. Restaurant 4 diamants de fine cuisine, chambres luxueuses et romantiques avec vue sur le lac. Massages en duo, vélo, piscine chauffée...
SURCLASSEMENT DE CHAMBRE OFFERT sur mention de cette annonce.

À partir de **165\$** / pers. / jour, incluant souper, petit-déjeuner et service. Valide selon les disponibilités, jusqu'au 17 juin 2011.

North Hatley 1 800 661-2421 www.manoirhovey.com

le vertendre

Laissez la nature vous habiter dans l'une de nos villas de montagne... En tout, 1 000 acres de forêt mature vous invitent à pratiquer la randonnée, la baignade en ruisseau ou en lac. À l'entrée de la route cyclable verte et à seulement 15 minutes du golf et du lac Memphrémagog.

À partir de **175\$-275\$** par nuit, par villa (6-8 pers.)

Eastman 450 297-2007 www.levertendre.com

Pour plus de suggestions, visitez **cantonsdelest.com**

québec bonjourquebec.com

VACANCES/VOYAGE QUÉBEC

OUTAOUAIS

Dans l'intimité de Louis-Joseph Papineau

SIMON DIOTTE
COLLABORATION SPÉCIALE

MONTEBELLO — Revenant d'exil, Louis-Joseph Papineau s'est retiré, en 1855, dans son manoir seigneurial à Montebello. Le chef des insurrections de 1837 y a consacré les dernières années de sa vie à la gestion de sa seigneurie et à l'aménagement d'un domaine où règne une atmosphère calme et paisible. La visite de ce lieu historique lève le voile sur cette figure importante de notre histoire.

Si le rez-de-chaussée du manoir est ouvert au public depuis 2001, ce n'est que tout récemment que les visiteurs peuvent accéder à l'étage, grâce à une visite guidée de 30 minutes. On y retrouve l'imposant bureau seigneurial de Louis-Joseph Papineau, ainsi que les chambres d'invités et la salle de bal, qui a été aménagée par le Seignior Club, propriétaire du manoir après sa vente, en 1929, par les descendants de Papineau.

Grâce aux informations livrées par la guide, on y découvre un Louis-Joseph Papineau assez souple par rapport aux mœurs de l'époque. «Il recevait ses censitaires dans sa propre maison, en les faisant circuler dans le même escalier que sa femme Julie, une

entorse aux bonnes règles de la société victorienne. D'ailleurs, Julie Papineau s'en plaignait dans ses lettres, où elle déplore les traces de boue dans sa maison!» raconte la guide Joanne Béland, de Parcs Canada.

La visite nous permet d'entrer dans l'intimité des Papineau. De plus, un autre attrait du domaine s'ouvre maintenant aux visiteurs: la visite du grenier de l'ancien hangar à grains, où se trouvait, de 1858 à 1871, l'atelier de l'artiste Napoléon Bourassa. Le gendre du chef patriote y a peint, directement sur les murs de plâtre, l'ébauche d'une fresque. Il a fallu 10 ans de travaux aux spécialistes de Parcs Canada pour la restaurer avant de la rendre accessible aux visiteurs. Une autre visite guidée nous y mène.

Par la suite, les visiteurs peuvent prolonger leur virée à Montebello en déambulant dans les jardins du manoir, d'où l'on surplombe la rivière des Outaouais, et imiter les gens de la haute société du XIX^e siècle en jouant au croquet. Plusieurs activités spéciales, comme des concerts extérieurs, se tiendront les dimanches de l'été.

Info: www.parcscanada.gc.ca/manoirpapineau



PHOTO FOURNIE PAR PARCS CANADA

Le bureau seigneurial de Louis-Joseph Papineau, au manoir Papineau, à Montebello, où il s'est retiré en 1855. On peut y voir le chapeau du chef des insurrections de 1837.

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

BAS-ST-LAURENT

AUBERGES ET HÔTELS

À MÉTIS-SUR-MER Bord de mer. Auberge, chalets rustiques équipés, 2 à 6 personnes, site champêtre, paix et tranquillité. Prix à la sem. ou journée mais pour 3 jours minimum. danicool@videotron.ca 1 877 338-3683

AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE ★★★ Escalade d'exception, invitation au rêve. Auberge de charme avec table gourmande et excellente carte des vins. Spa ext. et jardin secret dominant les îles du Bic. 3 fois Lauréate Nationale au Grand Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine, hébergement 418-736-5656 aubergedumangegrenouille.qc.ca

CHALET ET CONDOS

AU REFUGE DU VIEUX LOUP DE MER ★★★ Chalets authentiques en bordure de mer. Entièrement équipés, poêle à bois au salon et offrant une vue panoramique sur le fleuve et les îles du Parc national du Bic. Ouvert à l'année. vieuxloupdemer.com 418-750-5915.

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR ★★★ Lauréat Or National aux Grands Prix du Tourisme Québécois 2010. En bordure de lac (vue et accès), au cœur de multiples activités nautiques et terrestres (équipements à portée de main), 2h à l'Est de Québec. Détente, massages, bains nordiques à l'Est de Québec, piscine int., sentiers pédestres, cuisine familiale, hébergement diversifié jusqu'au nouveau "4 étoiles champêtres de luxe". 1 800-463-1364 www.pohenegamook.com (1000\$ de crédit voyage à gagner)...

SAINTE-LUCE-SUR-MER LA PLUS BELLE PLAGE À L'EST DU QUÉBEC. Le Navigateur villégiature (17 km à l'est de Rimouski), 30 cabines équipées (frigo, vaisselle, draps, etc.). Découvrez le fleuve et sa plage de 3km. Location jour/sem/mois. 1-888-724-6944 www.groupelenavigateur.com

CANTONS-DE-L'EST

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE-SPA LE MADRIGAL ★★★ Bromont. FINE CUISINE / SOINS. SEMAINE: 1 nuitée (-10%) et/ou 3e gratuite Ch. avec tourbillon/foyer. Forfaits variés. Réservez tôt: 1 877 534-3588 / lemadrigal.ca

HÔTEL & SPA/LE CHÂTEAU DU LAC/MAGOG Sur les bords du Lac Memphrémagog, offrez-vous une chambre luxueuse unique au cœur de Magog. Pour une escapade romantique, un séjour d'affaires/santé ou des vacances agréables et reposantes. Pour la liste des services offerts: www.lechateaudulac.com 1-888-948-1666

LE ST-CHRISTOPHE HÔTEL BOUTIQUE & SPA ★★★ Petit château sur les rives du lac à Granby, découvrez nos promotions printanières. 269\$ pour 2: souper table d'hôte, nuit, petit-déj., massage 60 min. hotelstchristophe.com 1 877.405.4782

CENTRE-DU-QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Certificates cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. aubergeclaireramarche.qc.ca

CHARLEVOIX

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE SUR LA CÔTE-LA MALBAIE ★★★ Petite, charmante et chaleureuse. Forfaits suggérés. Pour info 1 800 853-3972. 205, chemin des Falaises aubergesurlacote.com

HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais de santé, théâtre été. Forfaits à partir 76\$/p./nuit, 2 repas+tx 1 800-463-6855 rochepleureuse.com

NOUVEAU LA MALBAIE, CHARLEVOIX ★★★ Chez Truchon Bistrot Auberge. Très belle maison centenaire, bistro actuel à saveur régionale. Tarif hébergement -10% pour fêter l'arrivée du printemps. Réservez www.aubergecheztruchon.com ou 1.888.662.4622.

CHALET ET CONDOS

LE SABLON ★★★ À louer à St-Tréne: 7 luxueux cottages au bord du fleuve, tout équipés, foyer, plein-air, galeries d'art, golf, bons restos à proximité. Casino à 10 minutes. 1-888-754-1551 www.sabloncharlevoix.com

DUPLESSIS

CHALET ET CONDOS

POURVOIRIE LAC GENEVIÈVE D'ANTICOSTI Vacances 3, 4, 7 Jrs, incl. vol, véhicule, chalet bord mer ou lac. 1 800 463.1777 info@anticostiplg.com www.anticostiplg.com

GASPÉSIE

CHALET ET CONDOS

LES PETITES MAISONS DU PARC INC. Près du Parc Forillon avec vue magnifique sur la Baie de Gaspé. 34 chalets saisonniers, tout équipés pour votre séjour. A quelques pas des plages, des sentiers et de la nature. Faites vos réservations avant qu'il ne soit trop tard. Informez-vous sur nos yourtes et tentes-roulottes. www.gesmat.ca 1-866-892-5873.

LANAUDIÈRE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE AU PIED DE LA CHUTE ★★★ St-Michel-des-Saints. Au bord du Lac Taureau. 9 ch. avec balcon, SPA. Petit déj., souper 6 services.. 1-866-833-1171 aubergeaupieddelachute.ca

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur cyberpresse.ca/sejour



cyberpresse.ca

LANAUDIÈRE

CHALET ET CONDOS

CHALET D'ÉMÉLIE ★★★ chalets chaleureux, confortables de 1 à 3 c.à.c. Magnifique plage privée Lac Pierre, kayak, pédalo, pêche, vélo, marche en forêt. 2 nuits et +. www.chalets-emelie.com 1.866.683.1550

CHALET DES PINS ★★★ Rawdon. Superbes chalets de grand confort, très propre, foyer au bois, bain à remous, lac naturel, grande plage de sable fin, embarcations. 1-877-834-3401 www.chaletsdspins.com

CHALET DU CAMP MARISTE ★★★ En famille ou en groupe, profitez de la vie en chalet tout équipé, entouré de lacs, forêt et incluant plusieurs activités (canot, kayak, etc.). Chalets à louer en toutes saisons à partir de 83\$/nuit/4 pers. www.campmariste.qc.ca 450-834-6383 p.221

LAURENTIDES

AUBERGES ET HÔTELS

HÔTEL VACANCES TREMBLANT ★★★ Le meilleur rapport qualité-prix, unités rénovées, studio à partir de 79\$/nuit, foyer au bois, piscine int. 1.800.667.8936 www.hotelvacancestremblant.com

CHALET ET CONDOS

À TREMBLANT ★★★ À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, golf, spa, sauna, bain tourbillon. Excellente opportunité ! 514-772-9328. www.vacances-tremblant.com

WENTWORTH-NORD ★★★ Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine, 3 grands chalets (28, 22 et 14 pers). 15 min St-Sauveur, bord de lac. Tout équipé, s/conférence. Weekend/sem. 514-744-2422 lesvillas.ca

MAURICIE

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LE FLORÈS ★★★ Située à Shawinigan, en Mauricie, Le Florès est une auberge de 34 chambres où se côtoient confort et gastronomie ! L'environnement paisible de la campagne, le raffinement des chambres, des soins de santé et du restaurant 4 étoiles sont gage d'un séjour de détente ou d'affaires mémorable ! Forfaits gâterie, détente, cité de l'énergie, souper-spectacle, golf, réunions d'affaires et bien plus encore. 1 800-538-9340 www.leflores.com

CHALET ET CONDOS

HÉBERGEMENT en bordure d'un majestueux lac, 1er plancher d'une maison, chambres privées et/ou partagées, pièces communes. Vérandas, accès au lac. Environnement écolo. Près Parc national de la Mauricie. 819-532-2598.

QUÉBEC

AUBERGES ET HÔTELS

AUBERGE LA GOÉLICHE ★★★ goeliche.ca Forfait «Bistro semaine!» à partir de 99 \$ p.p. occ. double. Valable du lundi au jeudi - menus sur www.restovue.ca. Brunch de 8 h 30 à 11 h. 1 888 511-2248.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT Vieux-Qc. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. ch., petit-déj., souper et stat. à partir de 225\$/2 pers. 668, Grande-Allée E. 418-525-7812 louishebert.com

L'HÔTEL MANOIR DE LA TOUR ★★★ Fortait Québec à partir de 89\$/ch. confort selon disp. (incl. la nuitée et le petit-déjeuner continental). 418 525-6276, 1 866 625-6276 www.quebecmanoir.ca

CHALET ET CONDOS

GRANDS CHALETS À LOUER Au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. du Vieux-Québec, de 6 à 80 pers./maison. Golf spa, piscine, baignoire. 1-800-461-2030. Visitez chaque unité : www.chaletsvillage.com

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

CÔTÉ PRATIQUE

ANDRÉE LABEL

Dormir en tout confort

Certains voyageurs ont du mal à trouver un sommeil confortable lorsqu'ils séjournent à l'hôtel. Un oreiller et des draps de voyage peuvent faire la différence. Sans compter que le fait d'avoir sa propre literie rassure ceux qui craignent les insectes ou doutent de la propreté de l'endroit. Pliés ou roulés dans leur pochette, ces articles requièrent relativement peu d'espace dans les bagages.

Jet-Setter : www.jet-setter.ca
Mountain Equipment Co-op : www.mec.ca

FOURRE-TOUT OREILLER →

Cet oreiller de MEC peut être utilisé comme fourre-tout dans la journée. Une fois retourné et rempli de vêtements, le panneau en tricot de polaire assure un sommeil douillet. Dimensions: 20 x 40 cm et petit poids (100g). 13\$, chez Mountain Equipment Co-op.



PHOTO FOURNIE PAR MEC

MOUSTIQUAIRES →

Les moustiquaires imprégnées d'insecticide protègent contre les moustiques qui sévissent dans certains pays. Simple (41,99\$) ou double (54,99\$). Chez Jet-Setter.



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

OREILLERS COCOON

Deux oreillers légers, qui se rangent dans leur pochette. À gauche, l'oreiller gonflable (29,99\$) possède une valve pour ajuster le niveau de confort et procure un excellent soutien lorsque gonflé (33 x 43 cm). Le Travel Pillow (27,99\$), avec bourrure synthétique ou plumes d'oie, est offert en quatre grandeurs. Chez Jet-Setter.



PHOTO FOURNIE PAR MEC

COTON BIOLOGIQUE

Une doublure en coton légère, faite à 100% de coton issu de culture biologique. Taie d'oreiller intégrée et sac fourre-tout attaché. 37\$, chez Mountain Equipment Co-op.

DOUBLURE D'APPOINT

On se glisse facilement dans cette doublure d'appoint en micropolaire, chaude et douillette. Un cordon coulissant autour des épaules empêche les infiltrations d'air froid. Trois tailles. 37\$, chez Mountain Equipment Co-op.

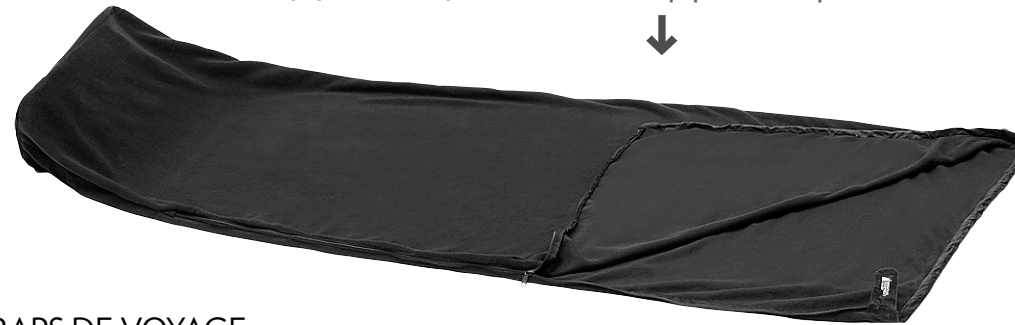


PHOTO FOURNIE PAR MEC

DRAPS DE VOYAGE

Les draps de voyage Cocoon peuvent servir de doublure au sac de couchage ou être utilisés seuls dans les lits d'hôtel. L'ouverture latérale est munie d'une fermeture velcro et il y a une poche pour l'oreiller. Grandeur simple ou double.

➤ En soie, 149,99\$; en coton égyptien, 66\$; 100% coton: 27,99\$. Chez Jet-Setter.



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

OREILLER GO →

Les oreillers Go sont fabriqués avec des rognures de divers tissus provenant des usines de sacs de couchage. Faciles d'entretien et séchant rapidement. Dimensions: 38 x 26 cm. Sac de transport en filet inclus. 6\$, chez Mountain Equipment Co-op.



PHOTO FOURNIE PAR MEC



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

CHEMISE DE NUIT →

Cette chemise de nuit en bambou de Dreamsacks est très confortable, se lave facilement et sèche en un rien de temps. Pochette incluse. Quatre grandeurs, de petit à très grand, et plusieurs couleurs. 49,99\$, chez Jet-Setter.

RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

AGROTOUTRISME ÉVÈNEMENTS

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

ÉTATS-UNIS

AUBERGES ET HÔTELS

KENNEBUNK BEACH Franciscan Guest House, à côté du monastère St-Anthony. En bordure de la rivière Kennebunk, à quelques pas de Kennebunk Beach et village de Kennebunkport. Piscine eau salée ext., buffet déj. tous les jrs. Tarifs: basse saison: à compter de 69\$US/nuît occ. double., haute saison: à compter de 89\$ US/nuît occ. double. www.franciscanguesthouse.com 207-967-4865

WHITE MOUNTAINS- NORTH CONWAY Profitez du confort de notre élégant et retiré hôtel-boutique champêtre avec sa vue panoramique, sa confortable bibliothèque avec foyer, sa salle à manger de renommée internationale. 25 ch. (certaines avec foyer), Jacuzzi. Ski de printemps, randonnées pédestres et boutiques hors-taxes à prox. À partir de 73\$ par pers./jour (US) incluant petit-déjeuner complet, souper (menu complet en sus). Photos, commodités et menu en ligne. 1-800-525-9100 www.StonehurstManor.com

WILDWOOD The Harimar. App. / Cottages avec cuisine, 2 à 14 pers. 695\$-1100\$ US/semaine. Près plage, Boardwalk. Très propre. Parlons français. 1-609-522-5907. 302 East Juniper Ave., Wildwood, NJ 08260 • www.harimar.com

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

MIAMI BEACH Le Casablanca. Studios sur la plage, tout équipés pour 4 pers. Près de tous les services à pied. Très sécuritaire. À 10 min. de South Beach. Prix : 700\$ US/sem. et +. www.vacanciersdusud.com 514-833-8513

EUROPE

CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

14€ - PARIS, MONTPARNASSE : courts et longs séjours, appartement rénové, équipé, Wi-Fi, accueil personnalisé. <http://ruegaiteparis.voila.net>, pour information : 514-354-9440.

15€-7€ PARIS Situation exceptionnelle, Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel), condo 2½(privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois 514-272-1803

15€ À PARIS Près métro Convention, 2 à 4 pers., app. de charme 45 m², meublé à l'ancienne, très éclairé, ascenseur, tout équipé. Près commerces, métro et autobus, parc. Sécuritaire. Sem./mois. 450-492-8184 carroue.lca@sympatico.ca

EUROPE

16€ À PARIS près Tour Eiffel dans belle résidence privée avec jardin, condo 3½, asc., réno, équipé, ensol., calme, sécur. À prox. tous les services, bus, métro, 2-5 pers. Clés à Mtl 514-585-6341 email : condoparis16@yahoo.fr

17€ ARR. À PARIS 3½, rénové, 55 m², près porte Maillot, proche de l'Étoile et des Champs Élysées, 2 lignes de métro et bus et tous services à proximité, 2 à 3 personnes, tout confort. Semaine ou mois. 514-766-6292

17€ AU PIED DE MONTMARTRE Paris, 3½ tout équipé. À partir 75€/nuît, clé à Montréal. (séjour de 6 nuits et + après le 22 sept.) 514.342.0138 <http://sites.google.com/site/vacancesparis/>

ANTRE-AMIS.COM A travers l'Europe: Paris, Berlin, Barcelone, Londres, Rome, Venise, Prague, Toscane, Provence et bien d'autres. Une sélection sans compromis, un service rapide et professionnel. 1-888-453-4010

À PARIS: À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél. : 514-495-3021 paris.condo@sympatico.ca

ITALIE Hôtels, appartements, villas, châteaux, circuits de 1-28 jours. Côte Amalfitaine, Toscane, Sicile, Sardaigne, Rome, Venise, etc. Billets d'avion, loc. auto. Individuel, famille ou groupe. 514-495-2411 clara@ovettravel.com www.ovettravel.com

SUD DE LA FRANCE 2 jolies maisons toutes équipées, jusqu'à 5 personnes, Languedoc-Roussillon, 35 km de la Méditerranée, www.larivi.ca et www.placedusoleillevant.com

WWW.LOCAPPART.COM Location d'appartements et de maisons à Paris et en Italie (Rome, Venise, Florence, etc.). Minimum 3 nuits, accueil par un correspondant local. Formule tout inclus, très bon rapport qualité-prix. 514-904-2299 / 1-866-975-2299. locappart@eurocartt.com

AU SOLEIL

CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS

COSTA RICA Playa del Coco. Auberge québécoise et studios près de la plage. Piscine, a/c, Internet, grands jardins, tranquille et près de l'aéroport de Liberia. Proprio sur place. Sans frais: 1-866-793-9523 www.villadelsol.com

REP. DOMINICAINE Cabarete, Bahía de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1½-6½ avec patio. Plongée, planche à voile, "kite" resto, sécurité, femme de ménage. 514-497-4603. robert.chatillon@gmail.com

CANTONS DE L'EST

VIGNOBLE DOMAINE DES CÔTES D'ARDOISE Nous recevons des groupes sur réservation pour repas champêtres. Brunch dans le cadre de «Les Rosés en fête», le 29 mai et 5 juin. Places limitées. 450 295-2020 www.cotesdardoise.com

MONTÉRÉGIE

ASPERGES FRAÎCHES, 20 MIN. TUNNEL Louis Hippolyte, producteur le plus près de Mtl! Sortie 115 autor. 20, 273A, Rang 3 St-Charles-sur-Richelieu. 450-584-2546

LA SUBLIME ASPERGE vente à la ferme d'une asperge de qualité supérieure, fournisseur officiel de 45 grands restaurants de Montréal dont le TOUË! Mai et juin 1 450 788 2633 www.lasublimeasperge.com

AVENTURE NATURE • DÉTENTE

cyberpresse.ca/voyage/repertoire-dhebergement

PLEIN AIR

VENEZ MARCHER AVEC NOUS! Voyages et sorties d'un jour. Grand Canyon, Gaspésie, Grèce, Corse, Népal, Patagonie, Bretagne, Italie... RandoPleinAir.com, 514-252-3330

VÉLO RANDONNÉES

VÉLO QUÉBEC VOYAGES Rêvez à vélo, roulez l'Europe : Paris-Nice, Haute-Provence, Périgord, Grèce, Irlande. Découvrez l'Amérique : Montréal-New York, Cabot Trail, Bas-St-Laurent et Gaspésie ou explorez l'Asie : Vietnam. 1 800 567-8356, poste 506 veloquebecvoyages.com

VOYAGES EN AUTOCAR

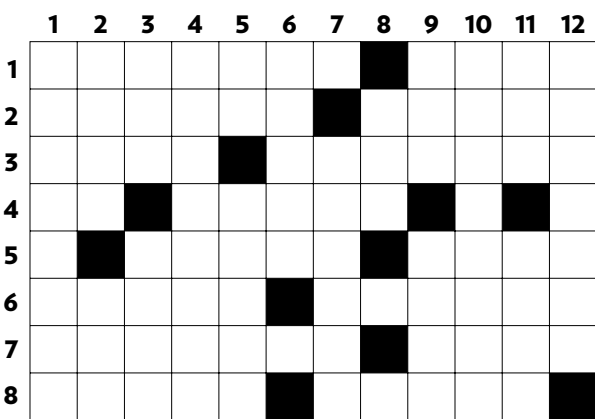
AUTOCARS DUPUIS Excursions et séjours en autocar au Québec, Canada et États-Unis. Train Orford Express et plaisirs culinaires 3 juin. Théâtre Le Patriote Ste-Agathe Alain Morisod & Sweet People 5 juin. Québec et son château 12 juin. Croisière de luxe Escapade Memphrémagog 18 juin. Boston découverte 18 au 20 juin. Lac Taureau 19 juin. Manoir du Lac William 23 juin. Charlevoix art et saveurs 30 juin au 1er juillet. www.voyagesfleurdelys.com 514-939-9999.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961

AMUSEZ-VOUS!

MOTS CROISÉS JUNIOR

Du lundi au samedi
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

- Qui existe depuis peu de temps. - Adverbe qui signifie dès maintenant ou auparavant.
- Arceau de métal suspendu à la selle par une courroie. - Pratiquer un sport de combat.
- On le prend pour se laver. - Métal faiblement radioactif.
- Marque une liaison. - Se servir d'une égoïne.
- Enlevées. - Action de provoquer quelqu'un à un jeu.
- Appareil pouvant engendrer un faisceau de

rayonnement et qui sert en médecine. - Rendre terne.

- Brisé de fatigue. - Maladie de la peau qui fait apparaître des boutons sur le visage.
- Quand elle est de ménage, c'est une querelle entre époux. - Qui a été réduite en petits morceaux.

VERTICALEMENT

- Personnes qui refusent de se soumettre et luttent contre l'autorité.
- Ensemble des pouvoirs publics. - On peut en faire un avec une branche et de la corde.

- Son perçant émis par la gorge. - Risquée.
- Célèbre physicien à qui l'on doit E=mc².
- Indique une négation. - Cercle bleuâtre qui entoure parfois l'oeil.
- Femelle reproductrice de l'espèce porcine.
- Ne pas partir.
- On y sert des boissons alcoolisées.
- Aptitude innée, talent. - Grande pièce de tissu léger qui recouvre le matelas.
- Caractère d'une personne difficile à contenter.
- Activité à laquelle on s'adonne pour se divertir. - Qui a très peu d'épaisseur.
- Meuble de rangement, à tablettes, fermé par des portes.

SOLUTION du dernier numéro

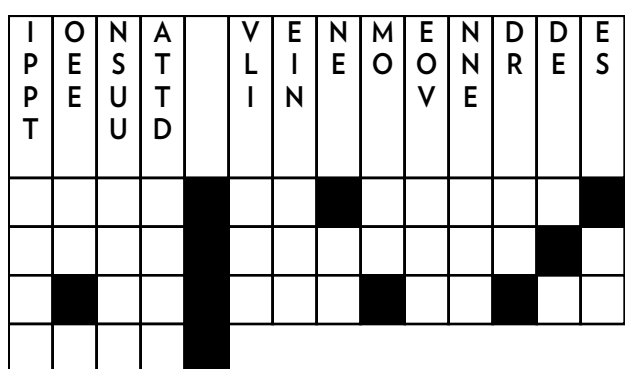


CITATION SECRÈTE

par Isabelle Vadeboncoeur

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

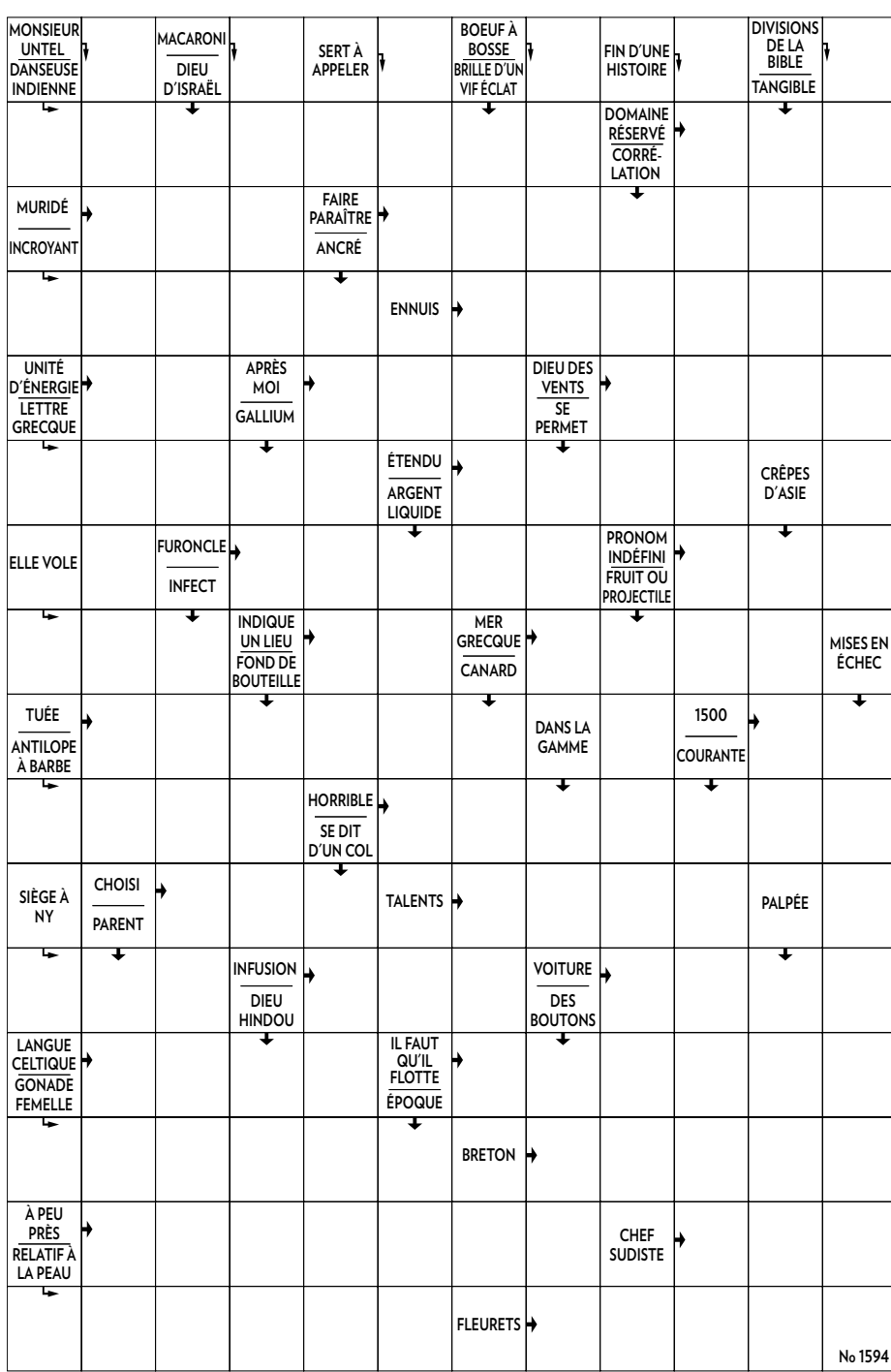
Thème : Citation de Akio Morita



SOLUTION du dernier numéro

La mort ne surprend point le sage : il est toujours prêt à partir. - Citation de Jean de La Fontaine

MOTS FLÉCHÉS



No 1594



MOT MYSTÈRE

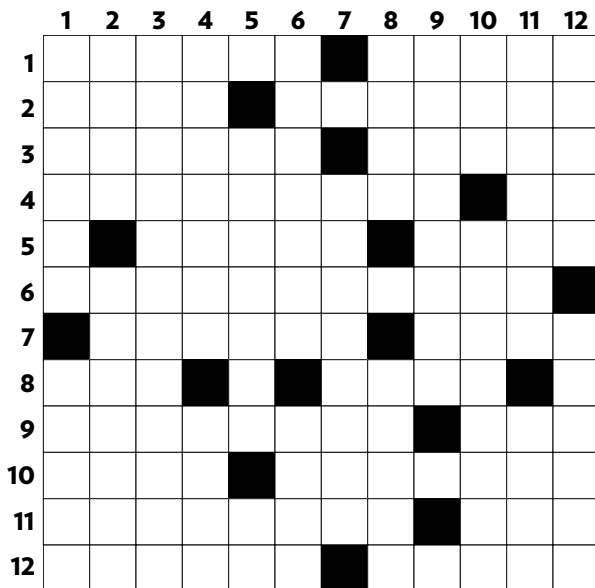
BANDE DESSINÉE | Un mot de 7 lettres

- | | | | |
|----------|---------|------------|-----------|
| ALBERT | ENCRE | MORA | SEGAR |
| ALOYS | FELIX | NATACHA | SERIE |
| ART | FRED | NIMBUS | SERON |
| ATTITUDE | GASTON | OLIVIE | SIBYLLINE |
| BOB | GEBE | PIF | SNOOPY |
| CEPPI | GIL | PRATT | SOREL |
| COPI | HOCHET | RAGNAR | TABARY |
| CREER | IMAGE | RECIT | TIMOUR |
| CRUMB | IMPRIME | REISER | TOPI |
| ECOLE | JEFF | RIBERA | ULYSSE |
| ECRIRE | KANE | ROBA | VANCE |
| EDITER | LAGAFFE | ROBIN | VERNES |
| EDITEUR | LIVRE | SCENE | YOUNG |
| EISNER | MAGNIN | SCHTROUMPH | ZEP |

SOLUTION du dernier numéro | ACANTHE

MOTS CROISÉS

Du lundi au samedi
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

- Tumeur bénigne - Aime beaucoup.
- Claymore - Aplani.
- Tresser des cheveux - Risques d'inconvénients.
- Soupe au lait - Largeur d'une étoffe.
- Perturbation atmosphérique - Classements.
- Pourvues de graines.
- Effarouché - Circule à Phnom Penh.
- Change chaque année - Cargaison aérienne.
- Friandise - Liquide.
- Ciboulot - Gracieuse.
- La myrtille en est une - Célèbre agent secret.
- Lieu où l'on se retire pour se mettre en sûreté - Attachent.

- Qui se manifeste après coup.
- Éloignée - Quittance.
- Couche d'alliage sur un objet étamé - Argent.
- Être furieux - Espèce.
- Profit financier.
- Partie d'un cours d'eau - Infraction.
- Nuisible.
- Interjection espagnole - Renouvelée.
- Conçu - Disque solaire.
- Anneaux de cordage - Vantent.

SOLUTION du dernier numéro

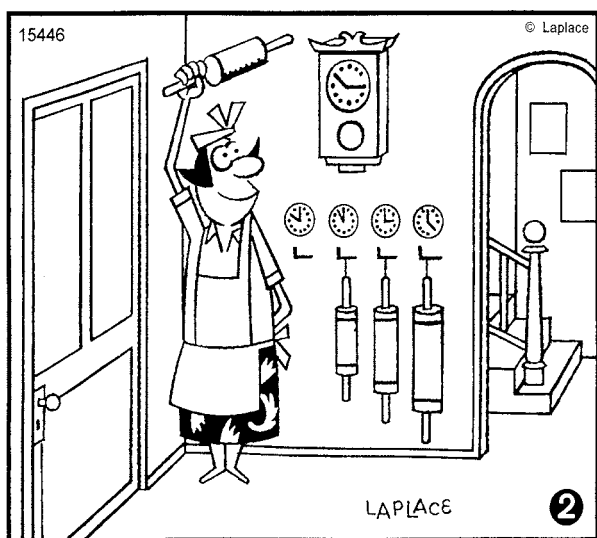
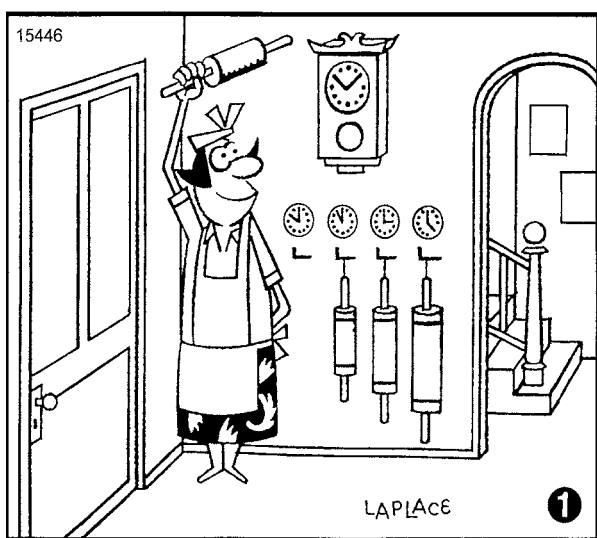


VERTICALEMENT

- Ville italienne - Vendangeuse.
- Sert à fermer une porte - Autrefois.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

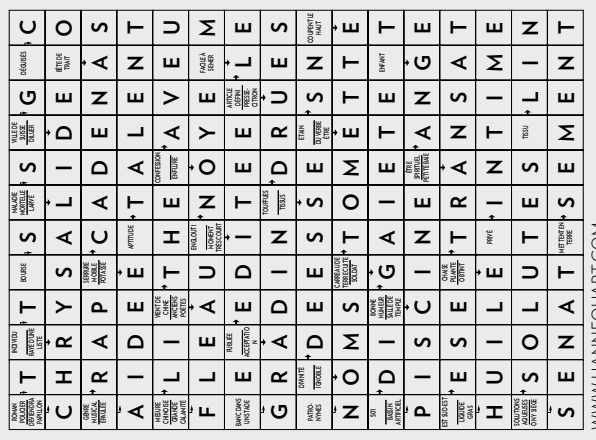
Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- La bretelle droite du tablier.
- L'attache de la ceinture derrière la tête de la femme.
- Le tablier est plus large sur l'avant.
- Un coin du mur non peint dans la main de la femme.
- Coin du mur non peint.
- Heure différente sur le cadran de l'horloge.
- La deuxième marche de l'escalier est incomplète.
- Porte complétée sous la serrure.

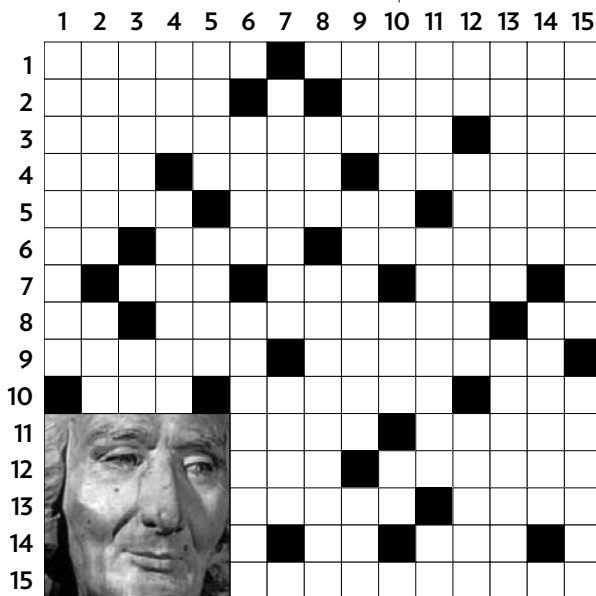
MOTS FLÉCHÉS

Solution du dernier numéro



LA GRILLE DES MORDUS

par MICHEL HANNEQUART



HORIZONTALEMENT

- Son nom - Dans le titre d'une de ses oeuvres.
- Fait disparaître - Erreur.
- Avec elle, il faut choisir ! - A la tête presque blanche.
- Son mausolée est à Nadjaf - Fait des vagues - Fait rien.
- Il est en terre - Ajaccien célèbre - Caché à marée haute.
- Personnel - On ne peut le prendre en photo en vol - Ne restent pas dehors.
- A donc un conjoint - Garanti - Planche.
- En arrière - Patate - Note de bas de page.
- 12 chants - Toujours prête à s'amuser.
- D'avoir - Exprime un lien de parenté - Ennui.
- Prétentieux - Marchent à petits pas.
- Occupe une charge - Ressentent un vide.
- Du monde - Préfixe.
- En allemand - Adverbe.
- Tendre.

- Les cafards n'y sont pas les bienvenus - Près de Dieppe.
- Là où il voulait être - Descendent régulièrement.
- Plus vivable - Tonneau.
- Sculpture - Vieux tacot.
- Pas indifférente - Quantité indéterminée.
- Possession - Signe de croix.
- On lui confie des trucs importants - Peut nous sortir du trou - Chaviré.
- Pas équitable - Mot d'ordre - Préposition.
- Peuple du Ghana - Travail au noir - Note.
- Interjection - Suspendu - Table où l'on dessert.
- Donnent du lait - Elle est souvent jeune.
- Faisait des découvertes - Faire des efforts.
- Chics - Tâche.

SOLUTION du dernier numéro

